



## Motus CV, Motus CS

**HR** Upute za uporabu ..... 3



## Sadržaj



<b>1</b>	<b>Predgovor .....</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Opis proizvoda .....</b>	<b>7</b>
2.1	Funkcija .....	7
2.2	Pregled proizvoda .....	7
<b>3</b>	<b>Namjenska uporaba.....</b>	<b>9</b>
3.1	Svrha uporabe .....	9
3.1.1	Posebnosti kod izvedbe CLT .....	9
3.2	Indikacije .....	9
3.3	Kontraindikacije .....	9
3.3.1	Apsolutne kontraindikacije .....	9
3.3.2	Relativne kontraindikacije.....	9
3.4	Kvalifikacija .....	9
<b>4</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>9</b>
4.1	Značenje simbola upozorenja .....	9
4.2	Sigurnosne napomene za radove montaže i namještanja .....	9
4.3	Sigurnosne napomene za uporabu .....	10
4.4	Nuspojave .....	13
4.5	Ostale napomene .....	13
4.6	Označna pločica i pločice s upozorenjima .....	13
<b>5</b>	<b>Isporuka .....</b>	<b>14</b>
5.1	Sadržaj isporuke .....	14
5.2	Opcije .....	14
5.3	Čuvanje .....	14
5.3.1	Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi .....	14
5.3.2	Čuvanje pri duljoj odsutnosti .....	14
<b>6</b>	<b>Uspostavljanje uporabljivosti.....</b>	<b>14</b>
6.1	Sastavljanje .....	14
<b>7</b>	<b>Postavke i upute za montažu .....</b>	<b>16</b>
7.1	Preduvjeti.....	16
7.2	Sigurnosne napomene za montažu .....	16
7.3	Namještanje pogonskih kotača.....	17
7.3.1	Vodoravno pomicanje pogonskih kotača .....	17
7.3.2	Okomito namještanje pogonskih kotača .....	18
7.3.3	Namještanje nagiba pogonskog kotača .....	19
7.3.4	Namještanje geometrije kotača .....	20
7.3.5	Namještanje utične osovine .....	20
7.3.6	Namještanje obruča za pokretanje .....	21
7.4	Namještanje upravljačkih kotača .....	21
7.4.1	Namještanje nagiba upravljačke glave.....	21
7.4.2	Pomicanje upravljačkih kotača .....	22
7.5	Namještanje ručnih kočnica .....	23
7.5.1	Namještanje kočnica s koljenastom polugom .....	23
7.5.2	Namještanje škarastih kočnica .....	23
7.5.3	Namještanje sile kočenja bubanj-kočnice .....	24
7.6	Namještanje naslona za leđa .....	25
7.6.1	Namještanje visine naslona za leđa .....	25
7.6.2	Namještanje kuta nagiba naslona za leđa .....	25
7.7	Namještanje presvlake naslona za leđa / presvlake sjedala .....	25
7.7.1	Namještanje presvlake naslona za leđa .....	25
7.7.2	Namještanje presvlake sjedala .....	26
7.8	Namještanje oslonaca za noge .....	27
7.8.1	Namještanje duljine potkoljenice .....	27
7.8.2	Namještanje kuta oslonca.....	27
7.8.3	Namještanje jastuka za listove na osloncu za noge sklopivom prema gore .....	28

7.9	Namještanje bočnih stranica .....	28
7.10	Namještanje zaštite od prevrtanja .....	29
7.11	Namještanje pojasa za zdjelicu .....	30
<b>8</b>	<b>Predaja .....</b>	<b>30</b>
8.1	Završna kontrola .....	30
8.2	Transport do kupca .....	31
8.3	Predaja proizvoda .....	31
<b>9</b>	<b>Uporaba .....</b>	<b>31</b>
9.1	Upute za uporabu .....	31
9.2	Sjedanje i premještanje .....	31
9.3	Potpore za noge .....	32
9.3.1	Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge .....	33
9.3.2	Sklapanje oslonca za stopala prema gore i dolje .....	34
9.3.3	Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove .....	34
9.3.4	Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore .....	35
9.3.5	Namještanje oslonaca za noge .....	35
9.4	Presvlaka sjedala i presvlaka naslona za leđa .....	35
9.4.1	Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala .....	35
9.4.2	Skidanje i učvršćivanje jastuka naslona za leđa .....	36
9.5	Naslon za leđa .....	37
9.6	Bočne stranice .....	37
9.6.1	Namještanje visine oslonca za ruke .....	38
9.6.2	Skidanje bočnih stranica .....	39
9.6.3	Uklanjanje pojastučenog oslonca za ruke .....	40
9.7	Ručke za guranje .....	40
9.7.1	Namještanje visine ručki za guranje .....	40
9.7.2	Skidanje ručki za guranje .....	40
9.8	Stabilizacijska šipka .....	41
9.9	Pogonski kotači .....	41
9.9.1	Skidanje i postavljanje pogonskih kotača .....	42
9.9.2	Zaštita žbica .....	42
9.10	Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača .....	42
9.10.1	Postupanje u slučaju teškog okretanja .....	43
9.11	Kočenje .....	43
9.11.1	Uporaba ručnih kočnica .....	43
9.11.2	Bubanj-kočnica .....	45
9.12	Zaštita od prevrtanja i pomagalo pri naginjanju .....	45
9.12.1	Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja .....	45
9.12.2	Uporaba pomagala pri naginjanju .....	46
9.13	Držać štapa s čičak-trakom .....	46
9.14	Povećanje razmaka osovina .....	47
9.15	Tranzitni kotačići .....	47
9.15.1	Uporaba tranzitnih kotačića .....	47
9.16	Pojas za zdjelicu (pojas sjedala) .....	48
9.17	Stolić za kolica .....	49
9.18	Ostale opcije .....	50
9.19	Demontaža i prijevoz .....	50
9.20	Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti .....	51
9.20.1	Potrebna dodatna oprema .....	52
9.20.2	Uporaba proizvoda u vozilu .....	52
9.20.3	Ograničenja pri uporabi .....	56
9.21	Njega .....	57
9.21.1	Čišćenje .....	57
9.21.1.1	Ručno čišćenje .....	57
9.21.1.2	Čišćenje jastuka sjedala .....	58
9.21.1.3	Čišćenje pojaseva .....	58
9.21.2	Dezinfekcija .....	59

---

<b>10</b>	<b>Održavanje i popravljanje .....</b>	<b>59</b>
10.1	Održavanje .....	59
10.1.1	Intervali održavanja .....	59
10.1.2	Sadržaji održavanja .....	60
10.2	Popravljanje .....	60
10.2.1	Zamjena crijeva, vrpce za naplatke i guma .....	60
<b>11</b>	<b>Zbrinjavanje .....</b>	<b>61</b>
11.1	Upute za zbrinjavanje .....	61
11.2	Napomene za ponovnu uporabu .....	62
<b>12</b>	<b>Pravne napomene .....</b>	<b>62</b>
12.1	Odgovornost .....	62
12.2	Jamstvo .....	62
12.3	Životni vijek .....	62
<b>13</b>	<b>Tehnički podaci .....</b>	<b>62</b>
<b>14</b>	<b>Dodatci .....</b>	<b>64</b>
14.1	Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom .....	64
14.2	Potreban alat .....	64
14.3	Zatezni momenti vijčanih spojeva .....	65

## 1 Predgovor

### INFORMACIJA

Datum posljednjeg ažuriranja: 2020-03-19

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda i pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- ▶ Posavjetujte se sa stručnim osobljem o sigurnoj uporabi proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju u slučaju pitanja o proizvodu ili pojave problema.
- ▶ Svaki ozbiljan štetni događaj povezan s proizvodom, posebice pogoršanje zdravstvenog stanja, prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

### INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o sigurnosti proizvoda i opozivima proizvoda te izjavu o sukladnosti dobit ćete na e-adresi [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- ▶ Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku na e-adresi [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini). PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.

Dobili ste proizvod koji će vam omogućiti raznoliku primjenu u svakodnevnoj uporabi, kod kuće i na otvorenom.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se s rukovanjem, funkcioniranjem i primjenom proizvoda kako biste isključili bilo kakve ozljede. Ove će vam upute za uporabu prenijeti znanje potrebno za to.

#### **Posebice obratite pozornost na sljedeće:**

- Stručno osoblje mora uputiti sve korisnike i/ili njihove pratitelje u rukovanje proizvodom. Korisnici i/ili pratitelji moraju s pomoću sigurnosnih napomena u uputama za uporabu (korisnik) biti posebice upoznati s preostalim rizicima.
- Proizvod je prilagođen korisnikovim potrebama. Naknadne izmjene smije obavljati samo stručno osoblje. Preporučujemo da se **1 x godišnje** provede provjera prilagodbe proizvoda kako bi se dugoročno zajamčila optimalna njega. Posebno kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) potrebna je prilagodba najmanje **1 x svakih pola godine**.
- Vaš proizvod može odstupati od prikazanih varijanti. Na vaš proizvod nisu ugrađene sve opcije opisane u ovim uputama za uporabu.
- Proizvođač pridržava pravo na tehničke izmjene u odnosu na izvedbu opisanu u ovim uputama za uporabu.

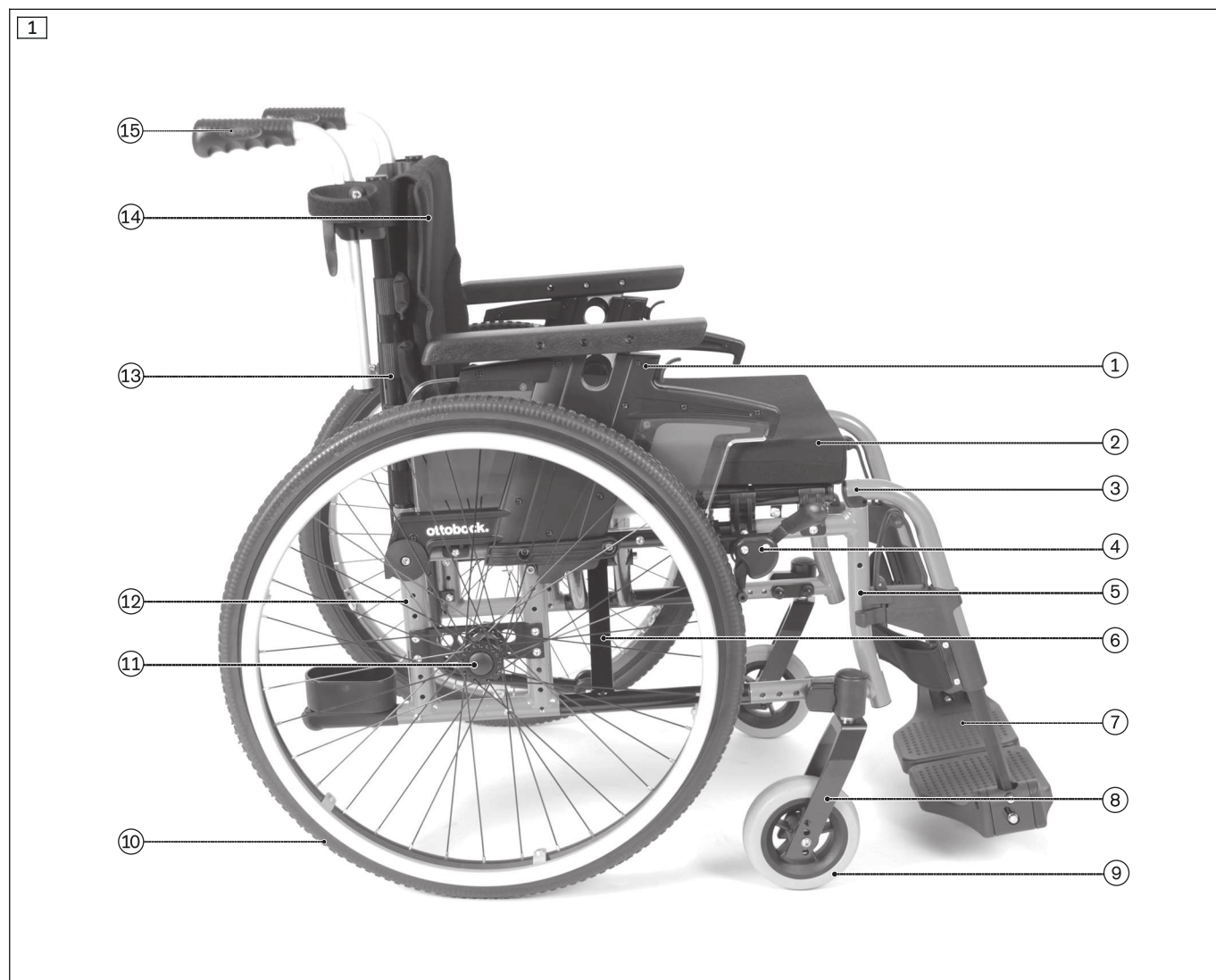
## 2 Opis proizvoda

### 2.1 Funkcija

Invalidska kolica služe isključivo za prijevoz jedne osobe na sjedalu.

Invalidska se kolica mogu rabiti na čvrstoj podlozi u zatvorenom prostoru i na otvorenom.

### 2.2 Pregled proizvoda

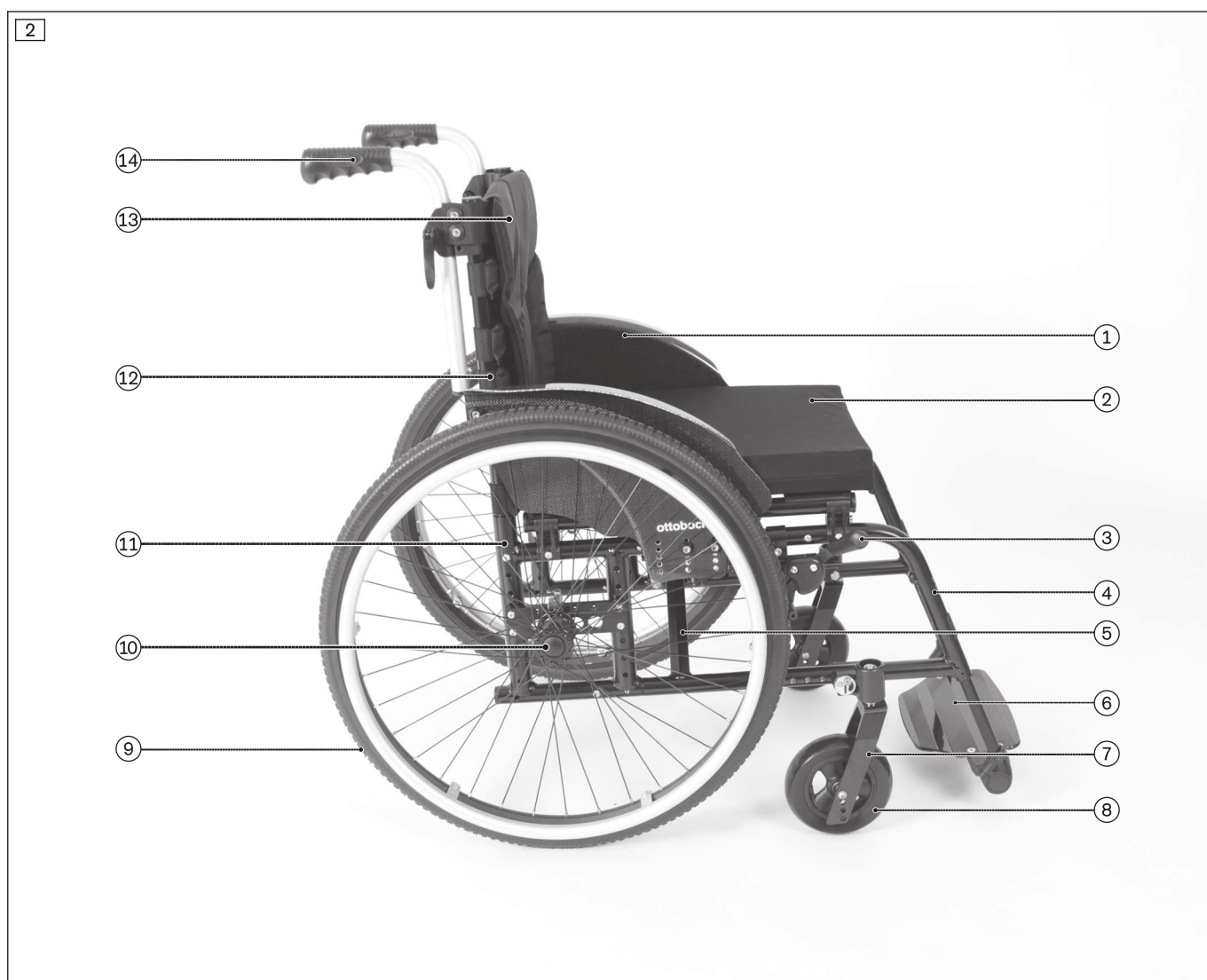


#### Motus CV

**Maksimalni dodatni teret:** 125 kg (140 kg s dvostrukom križnom potporom)

Invalidska kolica svojom geometrijom okvira omogućuju precizno pozicioniranje nogu. Oslonci za noge mogu se zakrenuti i skinuti.

1	Bočna stranica	9	Upravljački kotač
2	Sjedalo / jastuk sjedala	10	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
3	Oslonac za noge (može se skinuti)	11	Gumb za okidanje utične osovine
4	Kočnica s koljenastom polugom	12	Stražnji okvir
5	Prednji okvir	13	Cijev naslona za leđa
6	Križna potpora	14	Naslon za leđa, presvlaka naslona za leđa
7	Oslonac za stopala (dvodijelni)	15	Ručka za guranje
8	Vilica upravljačkog kotača		

**Motus CS**

**Maksimalni dodatni teret:** 125 kg (140 kg s dvostrukom križnom potporom)

Invalidska kolica svojom zatvorenom, krutom geometrijom okvira omogućuju posebno aktivnu vožnju. Upotrijebljeni oslonac za noge ostaje na invalidskim kolicima.

1	Bočna stranica	8	Upravljački kotač
2	Sjedalo / jastuk sjedala	9	Pogonski kotač s obručem za pokretanje
3	Kočnica s koljenastom polugom	10	Gumb za okidanje utične osovine
4	Prednji okvir	11	Stražnji okvir
5	Križna potpora	12	Cijev naslona za leđa
6	Oslonac za stopala (jednodijelni)	13	Naslon za leđa, presvlaka naslona za leđa
7	Vilica upravljačkog kotača	14	Ručka za guranje



## 3 Namjenska uporaba

Sigurna uporaba proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s podacima u ovim uputama za uporabu. Konačnu odgovornost za rad bez nezgoda snosi korisnik.

### 3.1 Svrha uporabe

Invalidska kolica namijenjena su osobama s privremeno ili trajno ograničenom sposobnošću hoda, nemogućnošću hoda ili nesigurnošću pri stajanju za samostalni prijevoz te za prijevoz uz pomoć drugih osoba u svakodnevnoj uporabi, u kući i na otvorenom.

Proizvod je prikladan za korisnike čija anatomija (kao npr. tjelesne dimenzije, tjelesna težina) dopušta namjensku uporabu proizvoda i čija je koža neoštećena.

Invalidska se kolica smiju rabiti isključivo s opcijama koje su navedene na narudžbenici proizvoda.

Ottobock ne preuzima odgovornost za kombinacije s medicinskim proizvodima i/ili dijelovima pribora drugih proizvođača izvan modularnog sustava.

Iznimka su kombinacije na temelju dogovora o kombiniranju, kojima je provjerena učinkovitost i sigurnost.

#### 3.1.1 Posebnosti kod izvedbe CLT

Invalidska kolica u izvedbi CLT imaju fiksno zavarene bočne nosače za prihvate pogonskih kotača i fiksno zavareni naslon za leđa te fiksno zavarene prihvate upravljačkih kotača. Kod ove izvedbe koja štedi težinu, primjerice, visina i kut nagiba naslona za leđa ne mogu se naknadno namjestiti. Uz to se kod ove izvedbe ne mogu montirati određeni opcijski dijelovi.

Stoga je ova verzija invalidskih kolica predviđena samo za iskusne, sportski aktivne korisnike koji se zbog svojih fizičkih sposobnosti mogu spretno koristiti invalidskim kolicima. Prije nabavke ove verzije za korisnika potrebno je intenzivno provjeriti njegove sposobnosti (dovoljne fizičke sposobnosti).

### 3.2 Indikacije

- Lagana do jaka ili potpuna ograničenja pokreta

### 3.3 Kontraindikacije

#### 3.3.1 Apsolutne kontraindikacije

- Nisu poznate

#### 3.3.2 Relativne kontraindikacije




- Nepostojanje fizičkih ili psihičkih preduvjeta

### 3.4 Kvalifikacija


Radove montaže i namještanja smije obavljati samo stručno osoblje. Pritom se valja pridržavati svih proizvođačevih uputa i svih važećih zakonskih propisa. Dodatne informacije možete zatražiti od proizvođačeva servisa (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).

## 4 Sigurnost

### 4.1 Značenje simbola upozorenja

 <b>UPOZORENJE</b>	Upozorenje na moguće opasnosti od teških nezgoda i ozljeda.
 <b>OPREZ</b>	Upozorenje na moguće opasnosti od nezgoda i ozljeda.
 <b>NAPOMENA</b>	Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

### 4.2 Sigurnosne napomene za radove montaže i namještanja

<p> <b>UPOZORENJE</b></p> <p><b>Neispravni radovi namještanja</b></p> <p>Pad, prevrtanje ili neispravna držanja korisnika zbog pogrešnih postavki</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ako nije drukčije opisano, namještanja smije obavljati samo stručno osoblje.</li> <li>▶ Prije ispitivanja promijenjenih postavki, dok korisnik sjedi, treba pritegnuti sve vijčane spojeve.</li> <li>▶ Nakon promjene postavki provjerite siguran rad proizvoda.</li> </ul>
---

## 4.3 Sigurnosne napomene za uporabu

### Opasnosti pri uspostavljanju uporabljivosti

#### UPOZORENJE

##### Samostalne izmjene postavke

Teške ozljede korisnika uslijed nedopuštenih izmjena na proizvodu

- ▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. Sami smijete prilagoditi samo postavke opisane u poglavlju „Uporaba“ ovih uputa za uporabu.
- ▶ U slučaju problema s postavkama obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo vaš proizvod.

#### UPOZORENJE

##### Pogrešno ophođenje s ambalažnim materijalom

Opasnost od gušenja uslijed zanemarivanja obveze nadzora

- ▶ Pazite da ambalažni materijal ne dospije u dječje ruke.

### Opasnost od ozljeda šaka

#### OPREZ

##### Uklještenje na sastavnim dijelovima

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Kada pogonite invalidska kolica, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Nemojte posezati među žbice pogonskog kotača koji se vrti.
- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na poluzi ručne kočnice, na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

#### OPREZ

##### Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

### Opasnosti u vožnji

#### UPOZORENJE

##### Pogrešna uporaba ručne kočnice

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje invalidskih kolica, oštećenje kočnice

- ▶ Ručnom se kočnicom nemojte koristiti kao kočnicom za vožnju.
- ▶ Invalidska kolica na neravnom terenu ili pri izlasku iz njih (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.

#### OPREZ

##### Vožnja bez iskustva

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ophođenje kolicima prvo vježbajte na ravnom, preglednom terenu.
- ▶ Uz pomagača koji će vas osiguravati naučite kako proizvod reagira na prebacivanje težišta primjerice na nizbrdicama, uzbrdicama, nagibima ili pri prelaženju prepreka.

#### OPREZ

##### Naginjanja prema naprijed u invalidskim kolicima

Prevrtanje, prebacivanje zbog pogrešnog težišta

- ▶ Kada dohvaćate predmete, nemojte se previše nagnuti iz kolica.
- ▶ Kada prelazite preko uspona, prepreka na usponima ili rampi, gornji dio tijela jako nagnite prema naprijed. Ako korisnici ne mogu gornji dio tijela nagnuti unaprijed, pratitelji moraju pružiti osiguranje straga.

**⚠ OPREZ****Rizična vožnja**

Pad, prevrtanje unatrag uslijed pogrešnog prelaženja preko prepreka

- ▶ Preko prepreka (npr. stuba, rubova nogostupa) te na padinama, usponima i nagibima vozite polako.
- ▶ Prepreke nikada ne savladavajte ukoso. Uvijek ih prelazite ravno (pod kutom od 90°).
- ▶ Prije prelaženja preko prepreka podignite prednje kotače.
- ▶ Izbjegavajte sudaranje s preprekama i skakanje s rubova nogostupa/odmorišta na stubištu.
- ▶ Izbjegavajte vožnju po podlozi koja nije učvršćena.

**⚠ OPREZ****Nepostojanje stabilnosti od prevrtanja u sredstvima javnog prijevoza**

Prevrtanje, pad korisnika, oštećenje proizvoda uslijed pogrešnog postavljanja

- ▶ Pri uporabi sredstava javnog prijevoza uvijek se pridržavajte odgovarajućih aktualnih zakonskih odredaba i sigurnosnih napomena operatera usluga javnog prijevoza.
- ▶ Uvijek se koristite fiksno ugrađenim sjedalima u prijevoznom sredstvu. Ako vas se uputi da svoja invalidska kolica rabite kao sjedalo, koristite se predviđenim mjestima za invalidska kolica i sigurnosnom opremom. Uvijek se čvrsto držite.

**⚠ OPREZ****Pogrešno ponašanje na pružnim prijelazima**

Pad, prevrtanje korisnika zbog pogrešne vožnje

- ▶ Tračničke sustave i tračnice prelazite samo na za to predviđenim mjestima.
- ▶ Pružne prijelaze prelazite tako da se upravljački kotači proizvoda ne mogu zaglaviti u praznini između tračnice i površinskog sloja ceste.

**⚠ OPREZ****Vožnja u tami**

Nezgodna s drugim sudionicima u prometu zbog nedostatka rasvjete

- ▶ Nosite svijetlu odjeću ili odjeću s reflektirajućim oznakama.
- ▶ Na proizvod postavite aktivnu rasvjetu.
- ▶ Pazite na to da su reflektirajuće oznake na proizvodu dobro vidljive.

**Opasnosti pri prelaženju preko prepreka****⚠ UPOZORENJE****Vožnja preko stuba i prepreka bez pomoći**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepridržavanja pravila o transportu

- ▶ Stube i prepreke savladavajte uz pratiteljevu pomoć.
- ▶ Koristite se spravama (npr. prilaznim rampama ili dizalima).
- ▶ Ako sprava nema, neka vas dva pomagača prenesu preko prepreka.

**⚠ UPOZORENJE****Pratitelji pogrešno podižu**

Prevrtanje, pad korisnika zbog podizanja za dijelove koji se mogu otpustiti ili dijelove koji nisu predviđeni za podizanje

- ▶ Proizvod podižite samo za fiksno zavarene sastavne dijelove (npr. glavni okvir).
- ▶ Proizvod ne podižite za sastavne dijelove pričvršćene vijcima ili montirane.

**⚠ UPOZORENJE**

**Smanjena visina od poda kod opcije „pokretanje odgurivanjem nogom”**

Prevrtanje, pad zbog višenja na preprekama na tlu

- ▶ Uzmite u obzir da kod invalidskih kolica s opcijom „pokretanje odgurivanjem nogom”, ovisno o odabranoj postavci duljine potkoljenice i prednje visine sjedala, najmanja visina od poda može biti manja od **40 mm**.
- ▶ Prilagodite svoj način vožnje smanjenoj visini od poda i budite posebno oprezni pri prelaženju preko prepreka na tlu, npr. stuba, rubova nogostupa, pragova vrata.

**Opasnost kod postojećih oštećenja kože**

**⚠ OPREZ**

**Oštećenja kože**

Oštećenja kože ili žuljevi zbog preopterećenja

- ▶ Prije svake uporabe i tijekom uporabe proizvoda provjerite je li vaša koža neoštećena.
- ▶ Vodite računa o pomnoj njezi kože i rasterećenju tako da prekinete uporabu proizvoda.
- ▶ Ako se tijekom uporabe pojave oštećenja kože ili drugi problemi, nemojte dalje upotrebljavati proizvod. Posavjetujte se sa stručnim osobljem.

**Opasnosti od vatre, vrućine i hladnoće**

**⚠ OPREZ**

**Ekstremne temperature**

Pothlađenje ili opekline uslijed kontakta sa sastavnim dijelovima, zatajenje funkcije dijelova

- ▶ Proizvod nemojte izlagati ekstremnim temperaturama (npr. sunčevu zračenju, sauni, ekstremnoj hladnoći).
- ▶ Proizvod ne ostavljajte u neposrednoj blizini grijaaćih uređaja.

**Opasnosti uslijed neispravne uporabe proizvoda**

**⚠ UPOZORENJE**

**Preopterećenje**

Teške ozljede zbog prevrtanja proizvoda pri preopterećenju, oštećenje proizvoda

- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno dodatno opterećenje (vidi označnu pločicu i poglavlje „Tehnički podatci”).
- ▶ Imajte na umu da određeni dijelovi pribora i dogradni dijelovi smanjuju preostali kapacitet dodatnog opterećenja.

**⚠ UPOZORENJE**

**Prekoračenje životnog vijeka**

Teške ozljede zbog nepridržavanja proizvođačevih smjernica

- ▶ Uporaba proizvoda dulja od navedenog očekivanog životnog vijeka uporabe uzrokuje povećanje preostalih rizika.
- ▶ Pridrđavajte se navedenog životnog vijeka.

**⚠ UPOZORENJE**

**Pogrešno guranje ili povlačenje invalidskih kolica**

Pad, prevrtanje zbog korisnikove pogreške

- ▶ Za guranje ili savladavanje prepreka smiju se rabiti isključivo ručke za guranje. Dodatno bi trebalo rabiti pomagalo pri naginjanju.
- ▶ Ako je stabilizacijska šipka montirana, **ne** smije ju se rabiti za povlačenje ili guranje.
- ▶ Pri tome pratitelj mora voditi računa o sigurnom uporištu i čvrstom držanju (obostrano).
- ▶ Oštećene ručke za guranje valja odmah popraviti.

**⚠ OPREZ****Uporaba proizvoda pri dijagnostičkim pregledima i terapijskim liječenjima**

Negativan utjecaj na rezultate pregleda ili učinkovitost liječenja zbog međudjelovanja proizvoda s korištenim uređajima

- ▶ Vodite računa o tome da se pregledi i liječenja obavljaju isključivo u propisanim uvjetima.

**⚠ OPREZ****Nekontrolirano ponašanje u vožnji, neočekivani zvukovi ili mirisi**

Padanje, prevrtanje, sudaranje s osobama ili predmetima u okolini zbog kvarova

- ▶ Ako prepoznate pogreške, kvarove ili druge opasnosti koje bi mogle izazvati ozljede, proizvod odmah stavite izvan pogona. U to spadaju nekontrolirani pokreti i neočekivani zvukovi odnosno zvukovi koji ranije nisu primijećeni ili mirisi koji jako odstupaju od isporučenog stanja proizvoda.
- ▶ Obratite se stručnom osoblju.

**NAPOMENA****Uporaba pri pogrešnim uvjetima okoline**

Oštećenje proizvoda korozijom ili trošenjem

- ▶ Proizvodom se nemojte koristiti u slanoj vodi.
- ▶ Vodite računa o tome da pijesak ili druge čestice prljavštine ne oštete ležajeve kotača.

**4.4 Nuspojave**

Pri uporabi proizvoda mogu se pojaviti sljedeće nuspojave:

- bolovi u vratu, mišićima i artralgija
- poremećaji cirkulacije, rizik od dekubitusa.

U slučaju tegoba valja se obratiti liječniku ili terapeutu.

**4.5 Ostale napomene****INFORMACIJA**

Usprkos pridržavanju svih primjenjivih direktiva i normi može se dogoditi da alarmni sustavi (npr. u robnim kućama) reagiraju na vaš proizvod. U tom slučaju maknite svoj proizvod iz područja u kojem se alarmni sustavi aktiviraju.

**INFORMACIJA**

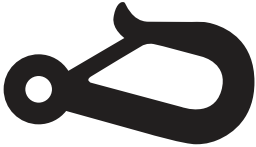
Serijski broj potreban za pitanja i narudžbe nalazi se na tipskoj pločici. Objašnjenja o tipskoj pločici nalaze se u poglavlju „Tipska pločica“ (Označna pločica).

**4.6 Označna pločica i pločice s upozorenjima**

Označne pločice nalaze se na križnoj potpori.

Naljepnica/etiketa	Značenje
	<b>A</b> Proizvođačev naziv proizvoda
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Maksimalno dodatno opterećenje (vidi poglavlje „Tehnički podatci“)
	<b>D</b> Podatci o proizvođaču / adresa
	<b>E</b> Serijski broj <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Datum proizvodnje <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Simbol medicinskog proizvoda (Medical Device)
	<b>H UPOZORENJE!</b> Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Obratite pozornost na važne podatke u vezi sa sigurnošću (npr. upozorenja, mjere opreza).
	<b>I</b> Proizvođačeva oznaka artikla za varijantu proizvoda
	<b>J</b> Serijski broj (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globalni broj artikla (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

- 1) YYYY = godina proizvodnje; WW = tjedan proizvodnje; PP = mjesto proizvodnje; XXXX = uzastopni serijski broj proizvodnje
- 2) YYYY = godina proizvodnje; MM = mjesec proizvodnje; DD = dan proizvodnje
- 3) UDI-PI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier
- 4) UDI-DI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Naljepnica/etiketa	Značenje
	Točka učvršćenja za pričvršćivanje proizvoda u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

## 5 Isporuka

### 5.1 Sadržaj isporuke

- invalidska kolica spremna za uporabu
- upute za uporabu
- upute za uporabu pribora (ovisno o opremi).

### 5.2 Opcije

Osnovna oprema može se mnogim opcijama prilagoditi korisnikovim osobnim potrebama. Uporaba tih opcija: vidi stranicu 31 i dalje.

### 5.3 Čuvanje

#### 5.3.1 Čuvanje pri svakodnevnoj uporabi

Proizvod bi uvijek trebalo spremati tako da je zaštićen od vanjskih utjecaja.

#### 5.3.2 Čuvanje pri duljoj odsutnosti

Proizvod valja čuvati na suhom mjestu. Konkretno informacije o duljem skladištenju: vidi stranicu 62.

Nije potrebno demontirati proizvod.

Pazite na dovoljan razmak od izvora topline. U slučaju duljih vremena stajanja ili jakog zagrijavanja guma (npr. u blizini grijaćih tijela ili pri jakom sunčevu zračenju iza staklenih stijenki) gume se mogu trajno deformirati.

Invalidska se kolica s PU gumama (gumama bez zračnica) pri duljem skladištenju ne bi trebala odložiti s aktiviranom kočnicom s koljenastom polugom jer bi se gume mogle deformirati.

## 6 Uspostavljanje uporabljivosti

### 6.1 Sastavljanje

#### **⚠ OPREZ**

##### **Otvoreni bridovi za nagnječenje**

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

#### **⚠ OPREZ**

##### **Neizvršena provjera uporabljivosti prije uporabe**

Prevrtanje, pad zbog pogrešaka pri namještanju ili montaži

- ▶ Pri prvoj uporabi invalidskih kolica uz potporu stručnog osoblja koje vas osigurava provjerite postojeće postavke invalidskih kolica.
- ▶ Pri svakoj montaži provjerite pravilan dosjed pogonskih kotača. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatnoj utičnici.
- ▶ Posebice pazite na sigurnost od prevrtanja, lak hod pogonskih kotača i pravilan rad kočnica.

#### **INFORMACIJA**

O demontaži/transportu: vidi stranicu 50.

Kako biste invalidska kolica osposobili za uporabu, dovoljno je nekoliko jednostavnih zahvata:

- 1) Pogonske kotače utaknite u prihvatne utičnice (vidi sl. 3):
  - Utisnite gumb utične osovine.
  - Pogonski kotač utaknite u prihvatnu utičnicu i pustite gumb utične osovine.
  - Nakon što se gumb otpusti, utične osovine ne bi se smjele moći ukloniti.
- 2) Rasklopite invalidska kolica:
  - Otpustite vrpca za učvršćenje sklopljenih kolica.
  - Invalidska kolica rukama pritisnite tako da se rašire (vidi sl. 4; vidi sl. 5).
- 3) Vezicu presvlake naslona za leđa povucite prema gore i čičkom je učvrstite na presvlaci sjedala (vidi sl. 6).
- 4) **Samo Motus CV:** po potrebi: postavite oslonce za noge (vidi stranicu 33).
- 5) Oslonice za stopala preklopite prema dolje (vidi stranicu 34).
- 6) **Po potrebi:** postavite jastuk sjedala (vidi stranicu 35).



## 7 Postavke i upute za montažu

### 7.1 Preduvjeti

#### UPOZORENJE

##### Neispravni radovi namještanja

Prevrtanje, pad ili neispravna držanja korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Montažu i namještanje smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Smiju se provoditi samo namještanja opisana u ovim uputama za uporabu.
- ▶ Namještanja su dopuštena samo u odobrenim područjima namještanja kako se ne bi ugrozila stabilnost (vidi ovo poglavlje i poglavlje „Tehnički podatci“). U slučaju pitanja obratite se proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na poleđini).
- ▶ Ispitivanja obavljajte samo kada je prisutan pomagač.
- ▶ Ako nije izričito navedeno, namještanje se ne smije obavljati kada korisnik sjedi u proizvodu.
- ▶ Korisnika tijekom svih ispitivanja osigurajte od ispadanja.
- ▶ Prije ispitivanja promijenjenih postavki, dok korisnik sjedi, pritegnite sve vijčane spojeve.
- ▶ Prije nego što predate proizvod, ispitajte funkcionira li sigurno.

#### OPREZ

##### Neosigurani vijčani spojevi

Uklještenje, nagnječenje, prevrtanje, pad korisnika zbog pogrešaka pri montaži

- ▶ Nakon svih namještanja ponovno čvrsto pritegnite učvršne vijke i učvršne matice. Pritom poštujujte zadane zatezne momente.
- ▶ Vijčane spojeve s osiguranjem vijaka nakon otpuštanja zamijenite novim vijčanim spojevima s osiguranjem vijaka ili stare vijčane spojeve učvrstite masom za osiguranje navoja srednje čvrstoće (npr. Loctite 241).
- ▶ Samoosiguravajuće vijke i matice nakon demontaže uvijek zamijenite novim samoosiguravajućim vijcima i maticama.

Fine prilagodbe i radove namještanja valjalo bi uvijek izvoditi kada je korisnik prisutan. Tijekom radova namještanja korisnik bi trebao sjediti uspravno u invalidskim kolicima.

Prije namještanja valja temeljito očistiti sve dijelove proizvoda.

Alati potrebni za radove namještanja i održavanja kao i zatezni momenti za vijčane spojeve navedeni su u poglavlju „Dodatci“ (vidi stranicu 64).

### 7.2 Sigurnosne napomene za montažu

#### UPOZORENJE

##### Izmijenjeni promjeri/položaji montaže kotača

Pad, prevrtanje korisnika uslijed kotača koji se blokiraju

- ▶ Izmjena veličine i položaja upravljačkih kotača te veličine pogonskih kotača može pri većim brzinama izazvati lepetanje upravljačkih kotača. Ako je potrebno izmijeniti vodoravni smjer okvira invalidskih kolica, obavite to (vidi poglavlje „Namještanje pogonskih kotača“, „Namještanje upravljačkih kotača“).

#### UPOZORENJE

##### Neispravna montaža odvojivih kotača

Prevrtanje, pad korisnika zbog kotača koji se otpuštaju

- ▶ Nakon svakog dograđivanja provjerite pravilan dosjed kotača koji se mogu skinuti. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatima kotača.

#### OPREZ

##### Uporaba neodgovarajućih alata

Uklještenje, nagnječenje ili oštećenje proizvoda uslijed primjene pogrešnog alata

- ▶ Pri izvođenju radova koristite se samo alatom prikladnim za uvjete na radnom mjestu uz čiju je namjensku uporabu zajamčena sigurnost i zaštita zdravlja.
- ▶ Imajte na umu također i podatke iz poglavlja „Potreban alat“.



**NAPOMENA****Prevrtnje ili pad proizvoda**

Oštećenje proizvoda uslijed nepostojanja učvršćenja

- ▶ Proizvod tijekom svih radova osigurajte od prevrtanja ili pada.
- ▶ Kada radite na radnoj klupi, proizvod uvijek osigurajte steznom napravom.

**7.3 Namještanje pogonskih kotača****⚠ UPOZORENJE****Nepostojeće fino namještanje pogonskih kotača**

Prevrtnje, pad korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Provjerite jesu li postojeće postavke invalidskih kolica sigurne od prevrtanja te funkcioniraju li pogonski kotači. Izbjegavajte ekstremne postavke.

**⚠ UPOZORENJE****Pogrešno namješten razmak osovina**

Prevrtnje, pad korisnika uslijed nestabilnih postavki

- ▶ Uzmite u obzir da bi se korisnik, ako su pogonski kotači montirani naprijed te u slučaju nepovoljnog položaja tijela, mogao prevrnuti unatrag već i na ravnoj površini.
- ▶ Za neuvježbane korisnike te u slučaju ekstremnih postavki pogonskog kotača koristite se zaštitom od prevrtanja.
- ▶ Kod korisnika kojima su amputirane natkoljenice pogonske kotače obvezno pomaknite prema natrag. Time se poboljšava stabilnost invalidskih kolica.

**INFORMACIJA**

Promjenom položaja pogonskog kotača može se promijeniti kut upravljačke glave u odnosu na tlo. No, on uvijek mora iznositi **pribl. 90°** te ga stoga valja prikladno naknadno ugoditi. Kočnicu s koljenastom polugom valja ponovno naknadno ugoditi.

**7.3.1 Vodoravno pomicanje pogonskih kotača**

Vodoravni položaj pogonskih kotača može se promijeniti vodoravnim pomicanjem instalacijske armature na prilagodniku pogonskih kotača.

Promjena postavke pogonskih kotača utječe na sljedeće:

Položaj pogonskog kotača	Posljedice
pomicanje prema natrag (pasivna postavka)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• veći razmak osovina</li> <li>• veći krug zakretanja</li> <li>• veći stupanj stabilnosti invalidskih kolica</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka teže mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• preporuča se namještanje za neuvježbane korisnike</li> </ul>
Pomicanje prema naprijed (aktivna postavka)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• manji razmak osovina</li> <li>• rasterećenje upravljačkih kotača = veća okretnost</li> <li>• manji stupanj stabilnosti invalidskih kolica</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka lakše mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• <b>INFORMACIJA: po potrebi valja montirati zaštitu od prevrtanja.</b></li> <li>• preporuča se namještanje samo za uvježbane korisnike</li> </ul>

Pogonski kotač može se montirati u 4 položaja dubine u prilagodniku pogonskih kotača.

- 1) Skinite kotače.
- 2) Otpustite šesterostranu maticu (vidi sl. 7, poz. 1) s instalacijske armature pa instalacijsku armaturu uklonite prema unutra.
- 3) Ponovno natakните instalacijsku armaturu na željenom položaju pa lagano pritegnite šesterostranu maticu.
- 4) Provjerite prednji trag i po potrebi naknadno namjestite (vidi stranicu 20).
- 5) **Po potrebi:** pomicanjem protumatice na instalacijskoj armaturi može se kontinuirano namještanje razmak pogonskog kotača od bočne stranice.

- 6) Šesterostranu maticu (vidi sl. 7) i protumaticu na objema stranama instalacijske armature pritegnite s **50 Nm**. **INFORMACIJA: Lijeva i desna instalacijska armatura nakon namještanja moraju imati jednak razmak od bočne stranice.**
- 7) Provjerite kako je namještena dubina. Obje strane moraju biti precizno jednako pozicionirane. Po potrebi naknadno namjestite.
- 8) **Po potrebi:** ponovno namjestite visinu i smjer prihvata upravljačkog kotača i kočnice (vidi informacije na početku poglavlja).

### 7.3.2 Okomito namještanje pogonskih kotača

Okomiti položaj pogonskog kotača može se mijenjati okomitim pomicanjem prilagodnika pogonskog kotača u okviru.

U kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih kotača visina sjedala također se može optimalno prilagođavati individualnim zahtjevima.

Promjena postavke pogonskih kotača utječe na sljedeće:

Položaj pogonskog kotača	Posljedice
Pomicanje prema gore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• što je položaj pogonskog kotača viši, to je sjedište više nagnuto prema natrag</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka lakše mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• izmijenjeno težište uzrokuje dublje/stabilnije sjedenje u invalidskim kolicima</li> <li>• u kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih kotača visina sjedala može se dalje prilagođavati</li> </ul>
Pomicanje prema dolje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• što je položaj pogonskog kotača niži, to je sjedište manje nagnuto prema natrag</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka teže mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• u kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih kotača visina sjedala može se dalje prilagođavati</li> </ul>

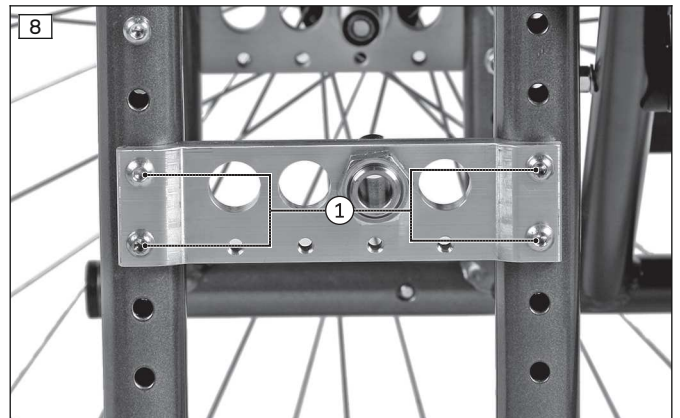
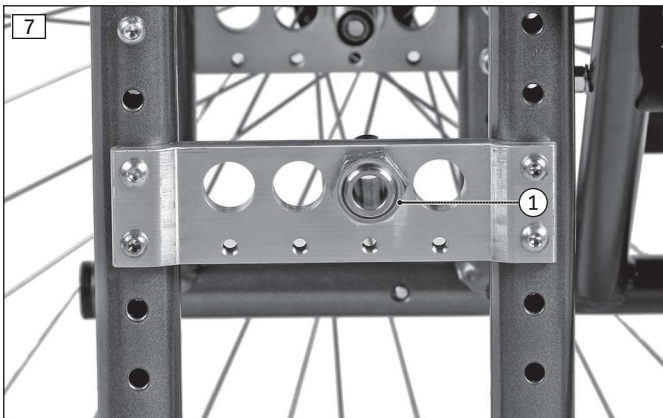
Pogonski se kotač može montirati u 4 položaja visine.

- 1) Skinite kotače.
- 2) Uklonite imbus-vijke / protumatice (vidi sl. 8).
- 3) Prilagodnik pogonskih kotača pomaknite u željeni položaj.
- 4) **Po potrebi:** za postizanje dodatnih položaja pogonskih kotača prilagodnik pogonskih kotača može se okrenuti za **180°**.

→ U tom se slučaju dodatno mora ponovno montirati instalacijska armatura (vidi prethodno poglavlje).

→ Dodatno se mora ponovno namjestiti prednji trag (vidi stranicu 20).

- 5) Postavite imbus-vijke / protumatice i pritegnite s **8 Nm** (vidi sl. 8).
  - 6) **Samo nakon okretanja prilagodnika pogonskih kotača:** vijčani spoj na instalacijskoj armaturi pritegnite s **50 Nm**.
- Lijevi i desni prilagodnik pogonskih kotača moraju nakon pomicanja zauzeti isti okomiti položaj na okviru.



### 7.3.3 Namještanje nagiba pogonskog kotača

Modularni sustav proizvoda nudi preklopne pločice za različite ukošene položaje pogonskih kotača.

Nagib pogonskog kotača mijenja se zamjenom preklopnih pločica na instalacijskoj armaturi (prihvatu utične osovine). Posljedice su sljedeće:

Položaj pogonskog kotača	Posljedice
Položaj u 0°	<ul style="list-style-type: none"> <li>uzak razmak kotača, odlično držanje pravca</li> <li>malen otpor pri kotrljanju</li> </ul>
Nagib kotača	<ul style="list-style-type: none"> <li>invalidska kolica postaju okretnija, okretnijivija i stabilnija što se tiče prevrtanja u stranu</li> <li>položaj kotača štiti šake pri vrtnji obruča za pokretanje</li> <li>povećava se ukupna širina</li> <li>povećani otpor pri kotrljanju</li> </ul>

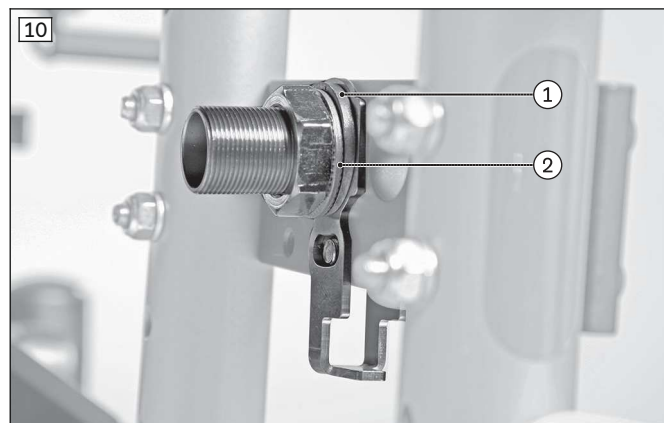
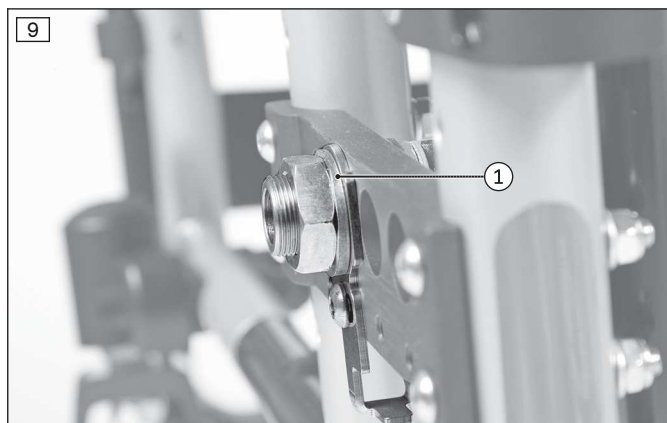
Nagib pogonskih kotača može se namjestiti s 0° ili 2,5° (kod prihвата pogonskog kotača za nagib kotača 3,5° s 1° ili 3,5°).

Postavke se mogu postići odgovarajućim smjerom preklopnih pločica:

Položaj na prilagodniku pogonskih kotača	Nagib pogonskog kotača	
	2,5° (3,5°)	0° (1°)
vanjska strana	1x preklopna pločica (vidi sl. 9) smjer B <sup>1)</sup>	---
unutarnja strana	---	1x preklopna pločica (vidi sl. 10, poz. 1) smjer A <sup>1)</sup>
	---	1x preklopna pločica (vidi sl. 10, poz. 2) smjer B <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> **Smjer A:** deblja strana preklopne pločice nalazi se gore.

<sup>2)</sup> **Smjer B:** tanja strana preklopne pločice nalazi se gore.



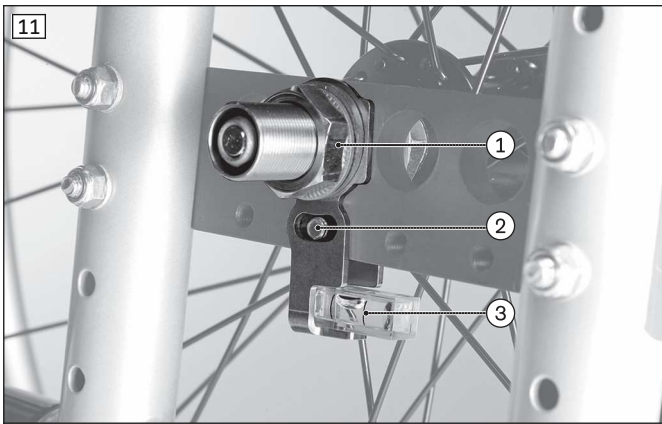
#### INFORMACIJA

- Obratite pozornost na to da se kod većeg negativnog nagiba povećava ukupna širina invalidskih kolica, te da se time dodatno opterećuju pogonski kotači.

#### Namještanje nagiba pogonskog kotača

- 1) Skinite kotače.
- 2) Otpustite šesterostranu maticu s unutarnje strane instalacijske armature (vidi sl. 11, poz. 1) pa instalacijsku armaturu uklonite prema van.
- 3) Preklopne pločice natakните na prihvatnu utičnicu utične osovine i usmjerite u skladu s tablicom.
- 4) Ponovno natakните instalacijsku armaturu pa lagano pritegnite šesterostranu maticu (vidi sl. 11, poz. 1). Prije zatezanja ponovno namjestite prednji trag (vidi stranicu 20).
- 5) **Po potrebi:** pomicanjem protumatice može se kontinuirano namještati razmak pogonskog kotača od bočne stranice.

- 6) Šesterostranu maticu i protumaticu na objema stranama instalacijske armature pritegnite s **50 Nm**.  
**INFORMACIJA: Lijevi i desni nagib pogonskih kotača nakon namještanja moraju biti u jednakom ukošenom položaju.**
- 7) **Po potrebi:** ponovno namjestite visinu i smjer prihvata upravljačkog kotača i kočnice (vidi informacije na početku poglavlja).



### 7.3.4 Namještanje geometrije kotača

#### INFORMACIJA

- ▶ Nakon sljedećih promjena valja provjeriti i po potrebi namjestiti geometriju kotača:
  - okomito pomicanje pogonskih kotača
  - vodoravno pomicanje pogonskih kotača.
- ▶ Nakon sljedećih promjena obvezno valja namjestiti geometriju kotača:
  - promjena nagiba pogonskih kotača
  - promjena traga.

#### INFORMACIJA

- ▶ Geometriju kotača uvijek namjestite i provjerite na objema stranama.
- ▶ Pri svakom namještanju geometrije kotača pripazite da razmak uvijek bude simetrično namješten.
- ▶ Nakon svakog namještanja geometrije kotača obvezno valja provjeriti nagib upravljačke glave (vidi stranicu 21).

- 1) Lagano otpustite šesterostranu maticu (vidi sl. 11, poz. 1) i protumaticu (bez slike) na instalacijskoj armaturi.
- 2) Otpustite vijak s lečastom glavom na limu za ispravak traga (vidi sl. 11, poz. 2).
- 3) S pomoću pomagala za namještanje (libele) laganim zakretanjem preklopnih pločica namjestite trag (vidi sl. 11, poz. 3).
- 4) Šesterostrane matice s objiju strana instalacijske armature pritegnite s **50 Nm**.  
→ Lijeva i desna instalacijska armatura moraju nakon pomicanja zauzeti isti okomiti položaj na prilagodniku pogonskih kotača.

### 7.3.5 Namještanje utične osovine

Utičnu osovinu valja namjestiti tako da se pravilno uglavi i da ne postoji zračnost između kotača i osovine.

- 1) Utičnu osovinu s po jednim okastim i viličastim ključem pridržavajte za glavu (veličina ključa: **19 mm**) i za vrh (veličina ključa: **11 mm**).
- 2) Zračnost namjestite zatezanjem i otpuštanjem matice na glavi utične osovine (vidi sl. 12, poz. 1).



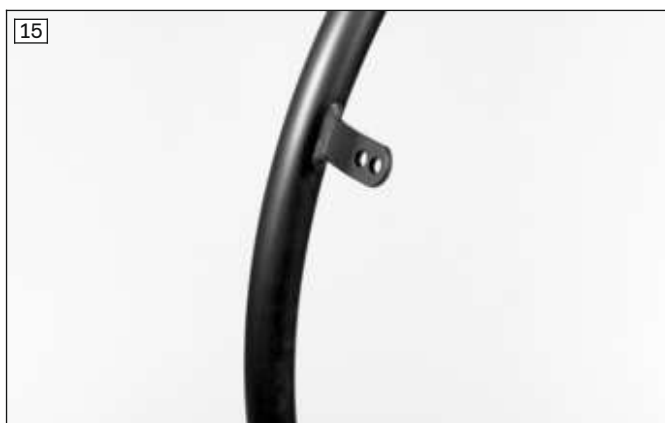
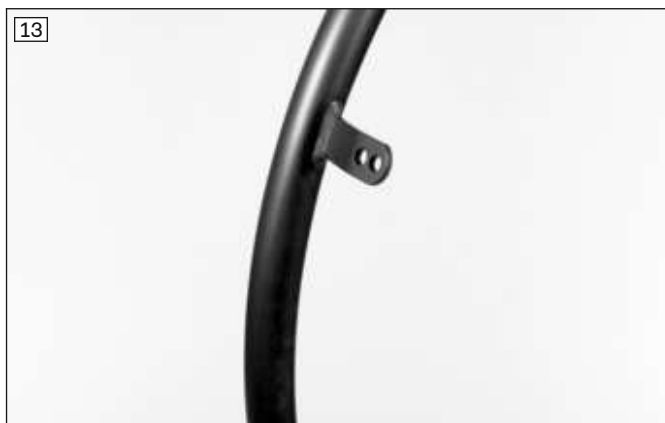
### 7.3.6 Namještanje obruča za pokretanje

#### INFORMACIJA

Ovo poglavlje ne vrijedi za standardne kotače.

Svi obruči za pokretanje predviđeni su za razmak od pogonskog kotača od **15 mm** (standardna postavka) i **25 mm**.

- 1) S naplatka otpustite/uklonite vijčani spoj obruča za pokretanje (vidi sl. 14).
- 2) Obruče za pokretanje čvrsto vijčano spojite na naplatku u uskom ili širokom položaju montaže.



## 7.4 Namještanje upravljačkih kotača

### 7.4.1 Namještanje nagiba upravljačke glave

Nakon što su pogonski kotači namješteni za korisnika, potrebno je ponovno namjestiti nagib upravljačke glave na prilagodniku upravljačkih kotača.

Kako bi se osiguralo optimalno ponašanje invalidskih kolica u vožnji, osovina s navojem prilagodnika upravljačkog kotača mora stajati okomito u odnosu na pod. Prilagodnik upravljačkog kotača omogućava kontinuirano namještanje toga kuta.

- 1) Zaštitne poklopce na prilagodnicima upravljačkih kotača skinite odvijačem (vidi sl. 17).
  - 2) Lagano otpustite učvršne vijke na unutarnjoj strani okvira (vidi sl. 18; vidi sl. 19).
  - 3) Lagano otpustite imbus-vijak na ekscentru (vidi sl. 20, poz. 1).
  - 4) Postavite libelu (vidi sl. 20, poz. 2).
  - 5) Hod prema naprijed / prema natrag na pločici ekscentra s pomoću širokog plosnatog odvijača namjestite na **90°**. Libelu pritom valja postaviti u središnji položaj (vidi sl. 20, poz. 3).
  - 6) Imbus-vijak na ekscentru pritegnite s **8 Nm** (vidi sl. 20, poz. 1).
  - 7) Zategnite imbus-vijke na unutarnjoj strani okvira (vidi sl. 19).
- Osovina s navojem mora na oba prilagodnika upravljačkih kotača biti namještena okomito.

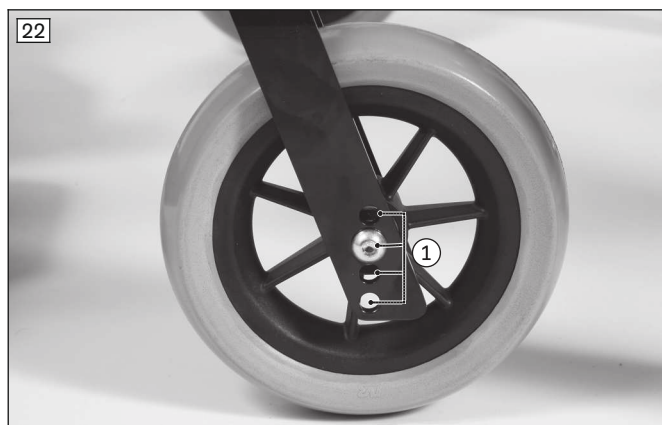


#### 7.4.2 Pomicanje upravljačkih kotača

Visina/nagib sjedala naknadno se može promijeniti pomicanjem upravljačkih kotača u vilicama upravljačkih kotača ili primjenom kotača različitih veličina.

Za dopuštene položaje i kombinacije pogonskih i upravljačkih kotača valja se pridržavati matrice za montažu u poglavlju „Tehnički podatci“.

- 1) Otpustite vijčani spoj osovine s navojem (vidi sl. 21, poz. 1).
  - 2) Uklonite vijak / čahuru s navojem i razmaknice te eventualno matice koje postoje.
  - 3) Uklonite upravljački kotač.
  - 4) Vijak / čahuru s navojem s 1. razmaknom čahuricom postavite pomaknuto u jedan od 4 provrta (vidi sl. 22, poz. 1).
  - 5) Postavite upravljački kotač.
  - 6) Natakните 2. razmaknu čahuru (bez slike).
  - 7) Vijak/maticu pritegnite s **8 Nm**.
- Lijevi i desni upravljački kotač nakon pomicanja moraju zauzeti isti okomiti položaj u vilici upravljačkog kotača.
- Nakon namještanja prednje visine sjedala valja provjeriti te po potrebi ponovno namjestiti nagib upravljačke glave.



## 7.5 Namještanje ručnih kočnica

### ⚠ UPOZORENJE

#### Neizvršena provjera funkcije kočnica

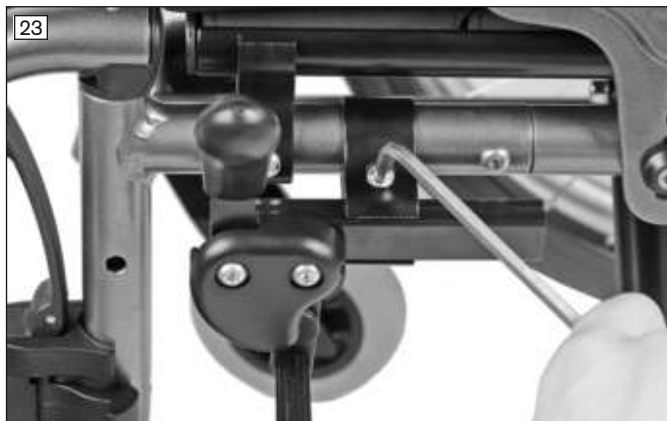
Nesreća, pad korisnika zbog pogrešnih postavki i pogrešno napumpanih guma

- ▶ Provjerite ispravan razmak između tlačnog svornjaka kočnica i gume (točan podatak pogledajte u sljedećem poglavlju).
- ▶ Provjerite ispravan položaj tlačnog svornjaka kočnice prema gumi. Tlačni svornjak kočnice mora pri kočenju prekriti najmanje polovinu širine gume.
- ▶ Namještanja na ručnoj kočnici uvijek provodite na objema stranama.
- ▶ Uvjerite se da korisnik može aktivirati ručnu kočnicu čak i bez velike sile. Ne smije se prekoračiti za to potrebna sila od 60 N.
- ▶ Ispitajte tlak zraka pogonskih kotača. Za to se pridržavajte podataka u poglavlju „Tehnički podatci” ili na bočnoj strani gume.
- ▶ Rabite samo originalne pogonske kotače s provjerenom ovalnom deformacijom od najviše **1 mm**.

Namještanje je potrebno nakon naknadnog namještanja kočnice.

### 7.5.1 Namještanje kočnica s koljenastom polugom

- 1) Otpustite imbus-vijke na steznoj obujmici (vidi sl. 23).
  - 2) Kontinuirano pomičite i namještajte kočnicu s koljenastom polugom (vidi sl. 24). Svijetli razmak između guma i tlačnih svornjaka kočnica kada kočnica nije aktivirana smije iznositi **maks. 5 mm**.
  - 3) Imbus-vijke zategnite s **10 Nm**.
- Lijeva i desna kočnica s koljenastom polugom moraju jednako kočiti nakon namještanja.



### 7.5.2 Namještanje škarastih kočnica

- 1) Otpustite imbus-vijke u steznim obujmicama (vidi sl. 25, poz. 1).
  - 2) Prihvat za kočnicu škaraste kočnice kontinuirano pomičite/namještajte u steznoj obujmici (vidi sl. 25, poz. 2).
- Po potrebi:** steznu obujmicu gurnite na cijev sjedala i zakrenite.

- 3) Škarastu kočnicu montirajte tako se postigne potpuno kočenje i da je istodobno zajamčeno slobodno kretanje zakretnih dijelova bez sudaranja.
  - Kada je otvorena, škarasta kočnica ne smije udarati o okvir (vidi sl. 25).
  - Kada je kočnica povučena, invalidska kolica ne smiju se pomicati (vidi sl. 26).
- 4) Imbus-vijke pritegnite s **15 Nm** (vidi sl. 25, poz. 1).
  - Lijeva i desna škarasta kočnica nakon namještanja moraju jednako kočiti.



### Osobitosti pri namještanju škarastih kočnica

Ovisno o tome kako je mehanizam namješten može biti potrebno okrenuti i zamijeniti prihvat kočnice na kočnici. Tako se mogu obavljati daljnja namještanja kočnice.

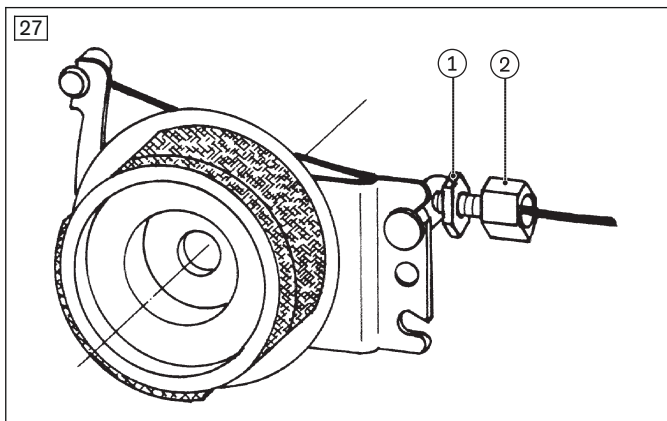
### 7.5.3 Namještanje sile kočenja bubanj-kočnice

#### INFORMACIJA

Nakon ugađanja provjerite postiže li se aktiviranjem poluge ručne kočnice dovoljan učinak kočenja. Uzmite u obzir da bubanj kočnica mora dovoljno kočiti i onda kada se poluga ručne kočnice zaustavi u jednom uklonnom položaju.

Kako bi se postigao optimalan učinak kočenja, sila kočenja namješta se vijkom za namještanje (vidi sl. 27, poz. 2).

- **Pojačavanje sile kočenja:** vijak za namještanje odvrćite prema van.
  - **Smanjivanje sile kočenja:** vijak za namještanje uvrćite prema unutra.
- 1) Otpustite protumaticu (vidi sl. 27, poz. 1) i vijak za namještanje odvrćite prema van dok na stražnjem kotaču koji se vrti ne začujete šumove struganja.
  - 2) Vijak za namještanje (vidi sl. 27, poz. 2) uvrćite prema unutra dok šumovi struganja na stražnjem kotaču ne nestanu i dok se kotač ne bude slobodno okretao.
  - 3) Protumaticu (vidi sl. 27, poz. 1) pritežite dok se vijak za namještanje ne učvrsti.
    - Sila kočenja obaju stražnjih kotača mora biti namještena jednako snažno.





## 7.6 Namještanje naslona za leđa

### 7.6.1 Namještanje visine naslona za leđa

Visina cijevi naslona za leđa može se namjestiti. Pomicanje je moguće na matrici s rupama s razmakom od **25 mm** u području od **100 mm**.

#### 1) Za pripremu:

- Uklonite pogonske kotače pa invalidska kolica osigurajte naslanjanjem na stalak.
- Po potrebi uklonite dijelove konstrukcije koji vam smetaju, koji su povezani s cijevima naslona za leđa (npr. vezu bočne stranice; vidi sl. 28).

#### 2) Otpustite sve vijke na stražnjoj cijevi okvira uključujući vijčani spoj prilagodnika pogonskih kotača (vidi sl. 29).

#### 3) Objе cijevi naslona za leđa pomaknite na željenu visinu. Objе cijevi naslona za leđa moraju biti namještene na jednaku visinu.

#### 4) Umetnite vijke na stražnjoj cijevi i okvira i zategnite s **8 Nm**.

Pritom cijev naslona za leđa gurnite najmanje **79 mm** u stražnju cijev okvira i uvijek montirajte s 2 vijka.



### 7.6.2 Namještanje kuta nagiba naslona za leđa

#### ⚠ UPOZORENJE

#### Nepostojeća zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepostojanja sigurnosne naprave

- ▶ Kada je naslon za leđa jako nagnut prema natrag, a razmak osovine je kratak, zaštita od prevrtanja mora biti montirana i aktivirana 2 x (na objema stranama), a kod dugog razmaka osovine mora biti montirana i aktivirana najmanje jedna zaštita od prevrtanja.
- ▶ Provjerite čvrst dosjed zaštite od prevrtanja.

Kod opcije „namještanje kuta nagiba naslona za leđa do 30°“ kut naslona za leđa može se namjestiti od **90° do 120°** (vidi stranicu 37).

## 7.7 Namještanje presvlake naslona za leđa / presvlake sjedala

### 7.7.1 Namještanje presvlake naslona za leđa

#### INFORMACIJA

Dobro prilagođen naslon za leđa olakšava opušteno, trajno sjedenje i smanjuje opasnost od posljedičnih šteta i žuljeva. Nemojte stvoriti prevelik pritisak.

#### INFORMACIJA

Obratite pozornost na to da korisnik zdjelicom sjedi čim dublje u invalidskim kolicima, tj. između cijevi naslona za leđa.

Prilagodljiva presvlaka naslona za leđa može se u segmentima prilagoditi korisnikovim potrebama.

- 1) Uklonite jastuk sjedala.
- 2) Jastuk naslona za leđa povucite s čička presvlake naslona za leđa prema gore.
- 3) Vrpce presvlake otpustite i čičkom spojite tako da pritom zategnete koliko želite (vidi sl. 30; vidi sl. 31).
- 4) Jastuk naslona za leđa položite i učvrstite čičcima na presvlaku naslona za leđa.

5) Jastuk sjedala postavite i učvrstite čičcima.



### 7.7.2 Namještanje presvlake sjedala

Tijekom prve primjene u pravilu ne treba prilagođavati presvlaku sjedala. No moguće je promijeniti provjes.

#### INFORMACIJA

Malom promjenom provjesa presvlake sjedala možete malo korigirati težište. No veće korekcije težišta moraju se obaviti promjenom postavki na okviru, na jedinici osovine te na upravljačkim kotačima.

#### Standardna presvlaka sjedala

- 1) Rasklopite invalidska kolica i uklonite jastuk sjedala.
- 2) Uklonite zaštitne čepove (vidi sl. 32).
- 3) Presvlaku sjedala izvadite iz križne potpore (bez slike).
- 4) Po potrebi presvlaku sjedala zategnite čičkom na donjoj strani presvlake sjedala (vidi sl. 33).
- 5) Presvlaku sjedala natakните na križnu potporu.
- 6) Natakните zaštitne čepove.
- 7) Rasklopite invalidska kolica. Križna potpora pritom mora posve sjediti u ležajevima.



#### Prilagodljiva presvlaka sjedala

- 1) Uklonite jastuk sjedala.
- 2) Uklonite podlogu sjedala (vidi sl. 34).
- 3) Presvlaku sjedala namjestite vrpčama presvlake (vidi sl. 35).
- 4) Rasklopite invalidska kolica. Križna potpora pritom mora posve sjediti u ležajevima.
- 5) Čičcima učvrstite podlogu sjedala i jastuk sjedala.



## 7.8 Namještanje oslonaca za noge

Razmak oslonaca za stopala u odnosu na površinu sjedala utječe na stabilnost sjedala. Namještena visina utječe na zdjelicu i sjedne kosti.

### 7.8.1 Namještanje duljine potkoljenice

Visina oslonaca za stopala koju treba namjestiti ovisi o korisnikovoj duljini potkoljenice i debljini uporabljenog jastuka sjedala.

- 1) Otpustite imbus-vijak:
  - Oslonac za noge s namjestivim kutom: vidi sl. 36
  - Oslonac za noge, dvodijelni, s namjestivim kutom: vidi sl. 37
  - Oslonac za noge, sklopiv prema gore: vidi sl. 38
- 2) Okvir za stopala namjestite u skladu s duljinom korisnikove potkoljenice.

**INFORMACIJA: Pazite da okvir za stopala ugurate najmanje 40 mm (do oznake) u zakretni segment.**

- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **6 Nm**.



### 7.8.2 Namještanje kuta oslonca

Namješteni kut oslonca za stopala trebao bi omogućiti udoban položaj mirovanja skočnih zglobova.

### Oslonac za noge, dvodijelni, s namjestivim kutom

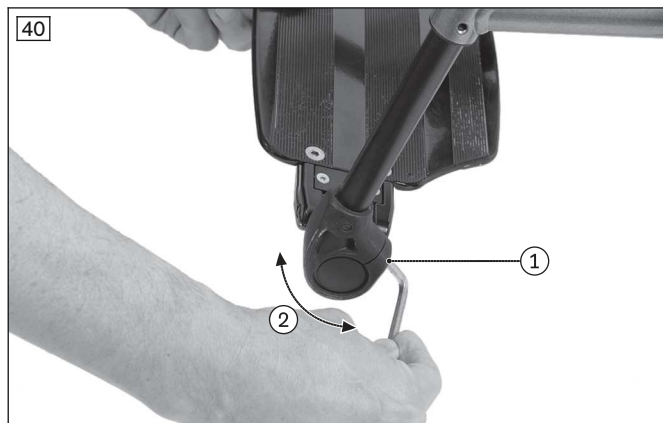
- 1) Otpustite imbus-vijke na osloncu za stopalo (vidi sl. 39, poz. 1).
- 2) Oslonac za stopala vrtite do željenoga kuta (vidi sl. 39, poz. 2).
- 3) Imbus-vijke pritegnite sa **6 Nm**.

### Oslonac za noge s namjestivim kutom

- 1) Imbus-vijke na stražnjem ovjesu oslonca za stopala otpustite s više okretaja (vidi sl. 40, poz. 1).
- 2) Oslonac za stopala vrtite do željenoga kuta (vidi sl. 40, poz. 2).
- 3) Imbus-vijke pritegnite sa **10 Nm**.

### Oslonac za noge, sklopiv prema gore

Poblize informacije: vidi stranicu 35.



### 7.8.3 Namještanje jastuka za listove na osloncu za noge sklopivom prema gore

Jastuk za listove na ovom osloncu za noge može se namjestiti po visini.

- 1) Lagano otpustite učvrсни vijak u steznoj jedinici (vidi sl. 41).
- 2) Jastuk za listove pomaknite na željenu visinu.
- 3) Ponovno čvrsto pritegnite učvrсни vijak.



### 7.9 Namještanje bočnih stranica

#### Bočna stranica „Standard”; bočna stranica „zaštita za odjeću”, bočna stranica „Carbon Standard”

- **Prilagodba promijenjenom položaju pogonskih kotača:** namještanje se izvodi pomicanjem učvrsnih vijaka u matrici s rupama bočne stranice (slika prikazuje bočnu stranicu Standard: vidi sl. 42; vidi sl. 43). Visinu namjestite tako da gornji rub stoji pribl. **25 mm** više od površine kotača kako bi se izbjeglo uklještenje prstiju.

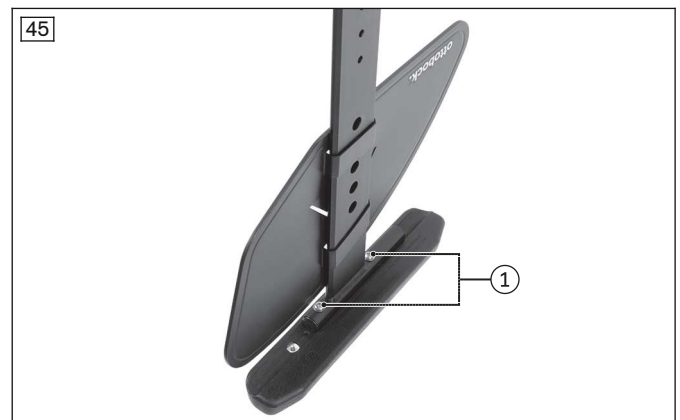


### Bočna stranica Desk (bez slike)

- 1) **Namještanje visine oslonca za ruke:** gumb za okidanje u kružnom otvoru povucite prema gore i namjestite visinu (vidi sl. 72).
- 2) **Namještanje dubine oslonca za ruke:** otpustite učvršne vijke bočno od oslonca za ruke, pomaknite oslonac za ruke pa ponovno pritegnite učvršne vijke (vidi sl. 44, poz. 1).

### Utična bočna stranica

- 1) **Namještanje visine oslonca za ruke:** upušteni uglavni gumb pritisnite kemijskom olovkom ili odvijačem pa bočnu stranicu pomaknite u željeni položaj (vidi sl. 73).  
**OPREZ! Uglavni je gumb namjerno upušten kako bi se izbjeglo slučajno aktiviranje. Uglavni gumb uvijek aktivirajte nekim predmetom, nikad prstima.**
- 2) **Namještanje dubine oslonca za ruke:** otpustite učvršne vijke ispod oslonca za ruke, pomaknite oslonac za ruke pa ponovno pritegnite učvršne vijke (vidi sl. 45, poz. 1).



## 7.10 Namještanje zaštite od prevrtanja

### ⚠ UPOZORENJE

#### Neispravna montaža zaštite od prevrtanja / nepostojeća zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepridržavanja napomena za montažu i uslijed pogrešnih postavki

- ▶ Ovisno o postavci voznog postolja, težišta invalidskih kolica i kuta nagiba naslona za leđa te ovisno o korisnikovu iskustvu može biti nužna primjena zaštite od prevrtanja.
- ▶ Kod malog razmaka osovine i naslona za leđa koji je jako nagnut prema natrag, ovisno o korisnikovu iskustvu, na objema stranama valja montirati zaštitu od prevrtanja.
- ▶ Provjerite je li zaštita od prevrtanja pravilno montirana i namještena. Uz pomoć druge osobe pronađite najprikladniji položaj.

### INFORMACIJA

Kako biste pravilno namjestili zaštitu od prevrtanja, po potrebi valja kombinirati korake za uzdužno pomicanje i namještanje kuta.

### Namještanje visine zaštite od prevrtanja

- 1) Uklonite imbus-vijak između cijevi zaštite od prevrtanja i prihvatne cijevi (vidi sl. 46, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja u prihvatnoj cijevi pomaknite po visini (vidi sl. 46, poz. 2).  
→ Razmak između kotačića zaštite od prevrtanja i poda smije iznositi maks. **50 mm** (bez slike).
- 3) Vijcima učvrstite zaštitu od prevrtanja.

### Namještanje duljine zaštite od prevrtanja

- 1) Utisnite gumb na donjem dijelu cijevi zaštite od prevrtanja (vidi sl. 47, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja namjestite po duljini (vidi sl. 47, poz. 2):  
→ Kotačići zaštite od prevrtanja moraju barem potpuno stršati prema natrag preko najvećeg promjera pogonskog kotača (bez slike).
- 3) Pustite neka se gumb uglavi na svojem mjestu.



## 7.11 Namještanje pojasa za zdjelicu

### ⚠ OPREZ

#### Pogrešan postupak tijekom namještanja

Ozljede, nepravilno držanje, neudobnost korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Stručno osoblje odgovorno je za individualno pozicioniranje i prilagodbu sustava pojaseva.
- ▶ Preusko namješten sustav pojaseva korisniku može prouzročiti nepotrebnu bol ili neudobnost.
- ▶ Prelabavo namješten sustav pojaseva može izazvati da korisnik može skliznuti u opasan položaj. Uz to se učvršne kopče mogu slučajno otvoriti ako se spuste na čvrste dijelove odjeće (npr. gumbe).

### ⚠ OPREZ

#### Nedostatak poduke

Ozljede, nepravilno držanje, neudobnost korisnika zbog pogrešnih informacija

- ▶ Stručno osoblje odgovorno je za to da korisnik i/ili pratitelj, kao i njegovateljsko osoblje, razumije pravilno namještanje, uporabu, održavanje i njegu sustava pojaseva.
- ▶ Posebno se pobrinite za to da korisnik i/ili pratitelj te njegovateljsko osoblje znaju kako se brzo proizvod otpušta i otvara kako se u slučajevima nužde ne bi pojavila otezanja.

Informacije o namještanju nalaze se u proizvođačevim uputama za uporabu priloženima proizvodu.

## 8 Predaja

### 8.1 Završna kontrola

Prije predaje invalidskih kolica potrebno je obaviti završnu kontrolu:

- Jesu li pogonski kotači pravilno postavljeni?
- Mogu li se utične osovine lako vrtjeti i sigurno blokirati?
- Jesu li gume pravilno napumpane?

**INFORMACIJA: pravilan tlak zraka otisnut je na bočnoj strani guma. Minimalni tlak zraka kod pogonskih kotača s gumama za visoki tlak iznosi 7 bar.**

- Samo nakon radova namještanja: jesu li kočnice ispravno namještene?

- Samo nakon radova namještanja: je li nagib upravljačke glave namješten okomito?
- Samo nakon radova namještanja: je li zaštita od prevrtanja ispravno namještena?

## 8.2 Transport do kupca

### NAPOMENA

#### Primjena neprikladne ambalaže

Oštećenje proizvoda pri prijevozu u pogrešnoj ambalaži

- ▶ Proizvod isporučujte samo u originalnoj ambalaži.

Invalidska bi se kolica korisniku trebala transportirati demontirana, uz uporabu ambalaže.

## 8.3 Predaja proizvoda

### UPOZORENJE

#### Nedostatak poduke

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nedovoljnog znanja

- ▶ Pri predaji proizvoda podučite korisnika ili pratitelja kako da se sigurno koristi njime.

Kako bi se proizvod predao sigurno, valja se pridržavati sljedećih koraka:

- S korisnikom proizvoda valja obaviti probu sjedenja. Pritom prije svega valja paziti na pozicioniranje u skladu s medicinskim stajalištima.
- Korisnika i moguće pratitelje valja podučiti o sigurnoj uporabi proizvoda. Za to valja posebno rabiti priložene upute za uporabu.
- Pri predaji invalidskih kolica korisniku/pratitelju treba predati i upute za uporabu.
- **Ovisno o opremi:** dodatno valja predati i isporučene upute za uporabu pribora.

## 9 Uporaba

### 9.1 Upute za uporabu

- Vješanje tereta (npr. naprtnjača) može ugroziti stabilnost. Stoga je zabranjeno na invalidska kolica vješati dodatne terete.
- Preporučena ukupna širina za ručna invalidska kolica u stanju spremnom za rad iznosi **700 mm**. Ta vrijednost treba osigurati neometanu uporabu, npr. evakuacijskih putova. No imajte na umu da dimenzije proizvoda kod varijanti s vrlo širokim sjedalima mogu prekoračiti preporučenu vrijednost (pobliže vidi na vidi stranicu 62 i sljedećim stranicama).
- Invalidska kolica serije načelno ispunjavaju tehničke minimalne zahtjeve za invalidska kolica koja se mogu prevoziti željeznicom. No imajte na umu da zbog različitih izvedbi možda pojedina invalidska kolica ne ispunjavaju sve minimalne zahtjeve (pobliže vidi na vidi stranicu 64).

### 9.2 Sjedenje i premještanje

#### OPREZ

#### Pogrešno ponašanje pri sjedanju

Pad, prevrtanje, kotrljanje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Prije svakog sjedenja, ustajanja ili prebacivanja aktivirajte ručnu kočnicu.
- ▶ Ako je moguće, u invalidska kolica uvijek sjedajte sa strane.
- ▶ Pri sjedanju/ustajanju nikad ne stojite na osloncima za stopala.
- ▶ Pri sjedanju/ustajanju ne oslanjajte se na ručnu kočnicu.

#### OPREZ

#### Pogrešan položaj upravljačkog kotača pri naginjanju prema naprijed u invalidskim kolicima

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog položaja upravljačkih kotača

- ▶ Prije aktivnosti za koje je potrebno jako naginjanje prema naprijed u invalidskim kolicima (npr. pri vezanju cipela) valja povećati razinu sigurnosti stajanja invalidskih kolica.
- ▶ Za to invalidska kolica gurajte prema natrag sve dok se upravljački kotači ne okrenu prema naprijed.

Svaki korisnik treba sjedati i ustajati na način koji mu najbolje odgovara. Dotični postupak trebalo bi dogovoriti i vježbati s terapeutom.

U pravilu se cijevi okvira, sjedište ili bočne stranice mogu rabiti kao potpora pri sjedanju u invalidska kolica. Ako samostalno sjedanje nije moguće, sjedanje ili premještanje uvijek valja obaviti uz podršku pomagača. Osim toga, proizvođač nudi i pomagala za premještanje pri sjedanju, primjerice, klizne ploče.

### 9.3 Potpore za noge

#### **⚠ OPREZ**

##### **Pogrešna uporaba oslonaca za stopala**

Prevrtanje, pad uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Prije sjedanja oslonce za stopala preklopite prema gore.

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Smanjena visina od poda kod opcije „pokretanje odgurivanjem nogom”**

Prevrtanje, pad zbog višenja na preprekama na tlu

- ▶ Uzmite u obzir da kod invalidskih kolica s opcijom „pokretanje odgurivanjem nogom”, ovisno o odabranoj postavci duljine potkoljenice i prednje visine sjedala, najmanja visina od poda može biti manja od **40 mm**.
- ▶ Prilagodite svoj način vožnje smanjenoj visini od poda i budite posebno oprezni pri prelaženju preko prepreka na tlu, npr. stuba, rubova nogostupa, pragova vrata.

Oslonci za noge služe za oslanjanje korisnikovih stopala.

Stručno osoblje prilagodilo je visinu oslonaca za stopala duljini korisnikove potkoljenice.

Stručno osoblje namjestilo je kut nagiba oslonca za stopala koji omogućuje udoban položaj mirovanja zglobova stopala.

Ovisno o narudžbi mogu biti montirani različiti tipovi oslonaca za noge te ostali pribor:

##### **Oslonac za noge s namjestivim kutom (vidi sl. 48)**

Oslonac za noge za model Motus CS. Dubina oslonaca za stopalo iznosi **160 mm**. Oslonac za noge može se preklopiti prema gore radi lakšeg sjedanja.

##### **Oslonac za noge, dvodijelni, s namjestivim kutom (vidi sl. 49)**

Oslonac za noge koji se može skinuti za model Motus CV. Svaki oslonac za noge može se pojedinačno preklopiti prema gore radi lakšeg sjedanja.

##### **Oslonac za noge, sklopiv prema gore (vidi sl. 50)**

Oslonac za noge koji se može skinuti za model Motus CV. Oslonac za noge omogućuje postavljanje noge u razne položaje pod kutom.







### 9.3.1 Skidanje i učvršćivanje oslonaca za noge

Oslonci za noge na modelu Motus CV mogu se skinuti radi lakšeg sjedanja u kolica i ustajanja iz njih.

#### Skidanje dvodijelnog oslonca za noge s namjestivim kutom

- 1) Oslonac za stopala preklopite prema gore.
- 2) Polugu za deblokadu povucite prema natrag (vidi sl. 51).
- 3) Oslonac za noge otklopite prema van za  $90^\circ$  i skinite (vidi sl. 52). Sada se oslonac za noge može skinuti prema gore.

#### Učvršćivanje dvodijelnog oslonca za noge s namjestivim kutom

- 1) Oslonac za noge držite bočno prema van za  $90^\circ$  i utaknite u prihvat oslonca za noge (vidi sl. 52).
- 2) Oslonac za noge zakrećite u smjeru vožnje sve dok se ne uglavi.
- 3) Oslonac za stopala preklopite prema dolje.

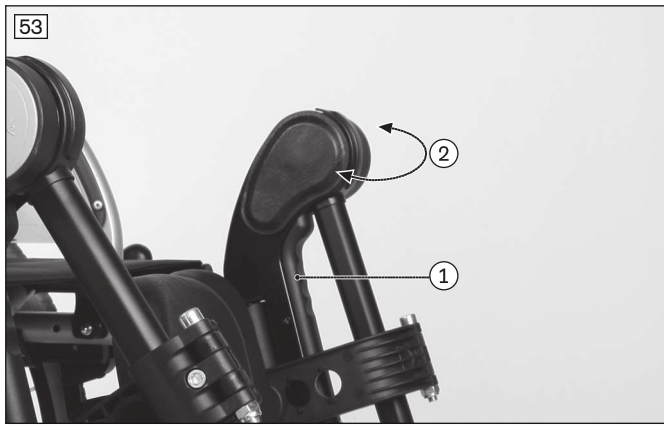


#### Skidanje oslonca za noge sklopivog prema gore

- 1) Aktivirajte okidnu polugu (vidi sl. 53, poz. 1).
- 2) Oslonac za noge bočno zakrenite za  $90^\circ$  prema van (vidi sl. 53, poz. 2) i izvucite prema gore.

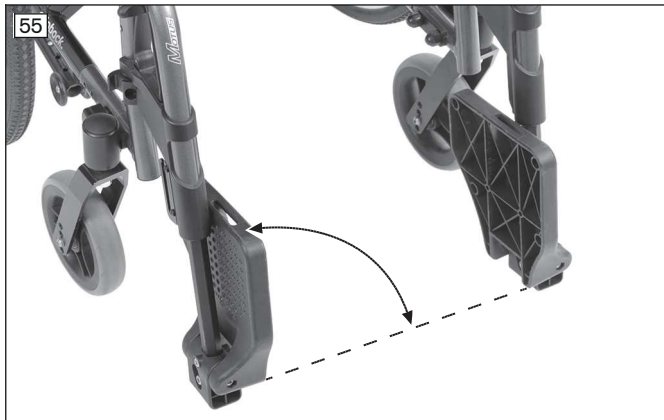
#### Postavljanje oslonca za noge sklopivog prema gore

- 1) Oslonac za noge držite bočno prema van za  $90^\circ$  i zakretni ležaj utaknite u prihvat oslonca za noge (vidi sl. 54, poz. 1/2).
- 2) Oslonac za noge zakrećite u smjeru vožnje sve dok se ne uglavi.



### 9.3.2 Sklapanje oslonca za stopala prema gore i dolje

- 1) Oslonac za stopala uhvatite za rub pa sklopite prema gore ili dolje (vidi sl. 55).
- 2) **Samo kod oslonca za noge s jednodijelnim osloncem za stopala:** pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglati u prihvat (vidi sl. 56).



### 9.3.3 Skidanje i učvršćivanje vrpce za listove

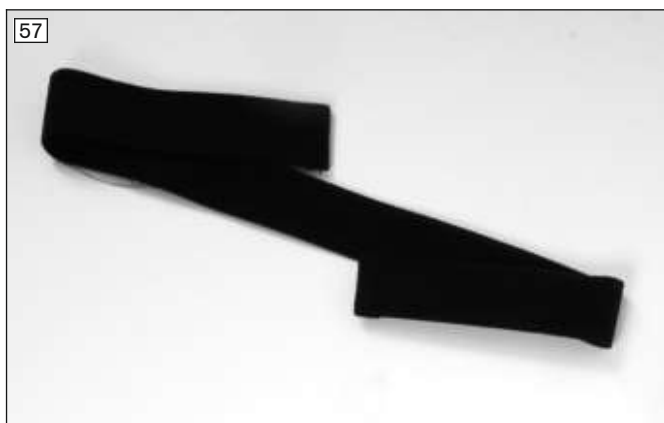
Vrpca za listove pruža dodatnu potporu korisnikovim nogama. Istodobno sprečava klizanje stopala s oslonca za stopala u područje opasnosti. Vrpca za listove može se skinuti radi čišćenja.

#### Učvršćivanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Vrpca za listove omotajte oko cijevi okvira i učvrstite čičcima (vidi sl. 58).
- 3) Namjestite duljinu i zatvorite čičak (bez slike).

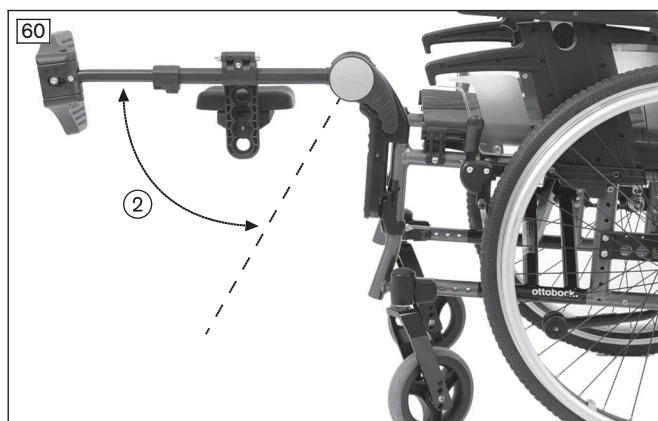
#### Skidanje vrpce za listove

- 1) Otvorite sve čičke.
- 2) Vrpca za listove uklonite s cijevi okvira.



### 9.3.4 Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore

- 1) Okidnu polugu okrenite do kraja prema gore (vidi sl. 59, poz. 1).  
**Alternativno:** oslonac za noge može se zakrenuti prema gore i bez aktiviranja okidne poluge.
  - 2) Istodobno oslonac za noge zakrenite u željeni kut (vidi sl. 60, poz. 2).
  - 3) Okidnu polugu okrenite natrag.
- Oslonac za noge samostalno se uglavljuje u sljedeći slobodan položaj.



### 9.3.5 Namještanje oslonca za noge

Ostala namještanja smije provoditi samo stručno osoblje.

## 9.4 Presvlaka sjedala i presvlaka naslona za leđa

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Zapaljenje jastuka sjedala i jastuka naslona za leđa

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Presvlaka sjedala i naslona za leđa kao i jastuk sjedala, jastuci i presvlake ispunjavaju normativne zahtjeve u pogledu niske zapaljivosti. Unatoč tome mogli bi se zapaliti u slučaju nestručnog ili neopreznog rukovanja vatrom.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

#### ⚠ OPREZ

##### Trošenje presvlake sjedala i naslona za leđa

Gubitak funkcije uslijed nedopuštene ponovne uporabe

- ▶ Ako je presvlaka sjedala i naslona za leđa oštećena, odmah je dajte zamijeniti.

Proizvod je opremljen presvlakom sjedala i naslona. Presvlaka sjedala učvršćuje se na jastuk sjedala čičcima. Jastuk sjedala osigurava rasterećenje tijekom primjene invalidskih kolica. Odabralo ga je stručno osoblje u skladu s korisnikovim potrebama.

### 9.4.1 Skidanje i učvršćivanje jastuka sjedala

Jastuk sjedala može se skinuti radi čišćenja.

- 1) Jastuk sjedala postavite na presvlaku sjedala i pritiskom na čičak / mekanu vunenu tkaninu učvrstite da ne klizi (vidi sl. 61).
- 2) Jastuk sjedala uklonite s presvlake sjedala radi uklanjanja čička.



#### 9.4.2 Skidanje i učvršćivanje jastuka naslona za leđa

Jastuk naslona za leđa može se skinuti s invalidskih kolica radi čišćenja.

##### Skidanje jastuka naslona za leđa

- 1) Uklonite jastuk sjedala.
- 2) Otklopivi dio jastuka naslona za leđa skinite s presvlake sjedala (vidi sl. 62).
- 3) Jastuk naslona za leđa skinite s čičak traka presvlake naslona za leđa (vidi sl. 63).

##### Učvršćivanje jastuka naslona za leđa

- 1) Rub jastuka naslona za leđa odostraga postavite na gornju čičak traku (vidi sl. 64).
- 2) Jastuk naslona za leđa preklopite prema dolje i učvrstite ga čičcima na trake presvlake (vidi sl. 63).
- 3) Dio odvojitog dijela koji se može spojiti čičkom povucite prema naprijed i pričvrstite na presvlaku sjedala (vidi sl. 62).



## 9.5 Naslon za leđa

### ⚠ UPOZORENJE

#### Pogrešno rukovanje namještanjem kuta nagiba naslona za leđa

Pad, prevrtanje zbog vožnje bez zaštite od prevrtanja

- ▶ Imajte na umu da se namještanjem kuta nagiba naslona za leđa mijenja težište. Namještanje kuta nagiba naslona za leđa rabite samo kad je aktivirana zaštita od prevrtanja.
- ▶ U cestovnom prometu vozite isključivo s okomitim naslonom za leđa.

Proizvod može biti opremljen krutim naslonom za leđa ili opcijski naslonom za leđa s namjestivim kutom.

#### Naslon za leđa s namjestivim nagibom

Kod ove se opcije nagib naslona za leđa može kontinuirano namještati od **90° do 120°** (vidi sl. 65).

- 1) Povlačite uže deblokade naslona za leđa sve dok se ne oslobode uglavni svornjaci naprave za namještanje kuta nagiba (vidi sl. 66, poz. 1).
- 2) Naslon za leđa postavite u željeni položaj.
- 3) Pustite uže. Pritom pazite da se uglavni svornjaci obostrano blokiraju.



## 9.6 Bočne stranice

### ⚠ OPREZ

#### Uklještenje na bočnim stranicama

Uklještenje, nagnječenje uslijed nedovoljnog opreza u područjima opasnosti

- ▶ Pazite na to da se ne uklješтите na bočnoj stranici ili dijelu okvira.

Bočne stranice štite korisnika i njegovu odjeću da se ne uprljaju.

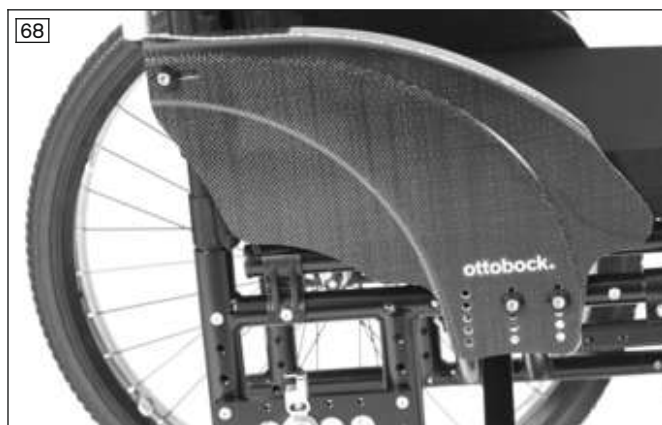
Ako su na invalidska kolica montirani oslonci za ruke, dodatna su potpora korisnikovim podlakticama.

Invalidska kolica mogu biti opremljena različitim bočnim stranicama:

**Bočna stranica „Standard“; bočna stranica „zaštita za odjeću“** (vidi sl. 67); **bočna stranica „Carbon Standard“** (vidi sl. 68)

Mnogim je vozačima invalidskih kolica poznat problem prljavih košulja ili jakni koje stružu o pogonske kotače. Zaštita za odjeću sprječava to. Može se namjestiti vodoravno i okomito te se tako prilagoditi položaju pogonskog kotača.

Bočna je stranica fiksno montirana.



### Utična bočna stranica (vidi sl. 69)

Ove bočne stranice mogu se skinuti radi sjedanja i ustajanja. Oslonac za ruke može se namjestiti po visini.



### Bočna stranica Desk (vidi sl. 70)

Ove bočne stranice mogu se zakrenuti prema natrag i ukloniti radi premještanja. Oslonac za ruke može se bez alata namjestiti po visini.

### Pojastučeni oslonac za ruke (vidi sl. 71)

Oslonac za ruke namjestiv je po visini, zakretljiv i može se ukloniti.



## 9.6.1 Namještanje visine oslonca za ruke

### Bočna stranica Desk

- 1) Okidnu polugu u kružnom otvoru povucite prema gore (vidi sl. 72, poz. 1).
  - 2) Oslonac za ruke gurnite u željeni položaj.
  - 3) Pustite gumb za okidanje.
- Oslonac za ruke samostalno će se uglaviti.

**Utična bočna stranica**

- 1) Upušteni uglavni gumb pritisnite kemijskom olovkom ili odvijačem (vidi sl. 73).
- 2) Bočnu stranicu pomaknite u željeni položaj.

**OPREZ! Uglavni je gumb namjerno upušten kako bi se izbjeglo slučajno aktiviranje. Uglavni gumb uvijek aktivirajte nekim predmetom, nikad prstima.**

**Bočna stranica „Standard”, bočna stranica „zaštita za odjeću”**

Bočna stranica „Standard” (bez slike) i bočna stranica za zaštitu odjeće ne mogu se namještati po visini. Obje bočne stranice mogu se kombinirati s pojastučenim osloncem za ruke.

**Pojastučeni oslonac za ruke**

Stručno osoblje može namjestiti ovaj oslonac za ruke po visini i tako ga prilagoditi korisnikovim potrebama. Naknadna namještanja smije obavljati samo stručno osoblje.

**9.6.2 Skidanje bočnih stranica****INFORMACIJA**

Fiksno vijčano spojene bočne stranice ne mogu se ukloniti.

Utične bočne stranice i bočne stranice Desk mogu se ukloniti radi lakšeg sjedenja i prijevoza.

**Uklanjanje bočnih stranica Desk**

- 1) Pritisnite tipku u obliku polumjeseca i bočnu stranicu preklopite prema natrag (vidi sl. 74, poz. 1).
- 2) Bočnu stranicu uklonite prema gore kada se nalazi u okomitom položaju (vidi sl. 75).

**Postavljanje bočnih stranica Desk**

- 1) Bočnu stranicu utaknite u držač (vidi sl. 75).
- 2) Bočnu stranicu preklopite prema naprijed. Blokada se uglavljuje.

**Uklanjanje/postavljanje utičnih bočnih stranica**

- 1) Bočne stranice izvadite iz vodilica prihvata bočne stranice (vidi sl. 76).
- 2) Nakon sjedenja bočne stranice ponovno utaknite u prihvat bočne stranice.





### 9.6.3 Uklanjanje pojastučenog oslonca za ruke

- 1) Oslonac za ruke povucite prema gore iz držača (nema slike).
- 2) Oslonac za ruke otklopite ustranu za **90°** ili uklonite.
- 3) Kada sjednete, oslonac za ruke ponovno gurnite prema dolje u držače.

## 9.7 Ručke za guranje

Ručke za guranje pratitelju olakšavaju guranje invalidskih kolica.

Neke izvedbe ručki za guranje mogu se visinom prilagoditi osobi koja gura kolica.

### 9.7.1 Namještanje visine ručki za guranje

Kako bi se pratitelju omogućilo ergonomično guranje, invalidska kolica mogu biti opremljena ručkama za guranje namjestivima po visini.

- 1) Otvorite steznu polugu.
- 2) Ručku za guranje namjestite po visini.

**INFORMACIJA: Objekte ručke za guranje namjestite na jednaku visinu.**

- 3) Zatvorite steznu polugu.



### 9.7.2 Skidanje ručki za guranje

Ručke za guranje namjestive po visini i odvojive mogu se, po potrebi, skinuti s cijevi naslona za leđa.

#### Skidanje/umetanje ručki za guranje

- 1) Otvorite steznu polugu (vidi sl. 79, poz. 1).
  - 2) Pritisnite oprugu stativa (vidi sl. 79, poz. 2) pa ručku za guranje izvucite prema gore iz prilagodnika (vidi sl. 79, poz. 3).
  - 3) Za umetanje ponovno pritisnite oprugu stativa pa ručku za guranje umetnite u prilagodnik.
  - 4) Čvrsto zatvorite steznu polugu (vidi sl. 79, poz. 1).
- Objekte ručke za guranje moraju biti učvršćene na jednakoj visini.





## 9.8 Stabilizacijska šipka

Stabilizacijska šipka između ručki za guranje povećava stabilnost invalidskih kolica kod posebnih opterećenja (vidi sl. 80). Treba je otvoriti prije sklapanja invalidskih kolica.

**Imajte na umu:** stabilizacijska šipka ne smije se rabiti za guranje i povlačenje invalidskih kolica. Za to uvijek valja rabiti ručke za guranje.

### Otvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Otvorite zvjezdastu ručku na desnoj strani (vidi sl. 81, poz. 1).
- 2) Stabilizacijsku šipku preklopite prema dolje (vidi sl. 81, poz. 2).

### Zatvaranje stabilizacijske šipke

- 1) Stabilizacijsku šipku podižite prema gore sve dok otvor ne nalegne na vijak zvjezdaste ručke.
- 2) Rukom pritegnite zvjezdastu ručku.



## 9.9 Pogonski kotači

### ⚠ UPOZORENJE

#### Neispravna montaža odvojivih kotača

Prevrtnanje, pad korisnika zbog kotača koji se otpuštaju

- ▶ Nakon svakog dograđivanja provjerite pravilan dosjed kotača koji se mogu skinuti. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatnom kotača.

### ⚠ OPREZ

#### Nezadovoljavajuće gume

Nezgodna/pad zbog lošeg prijanjanja, smanjenog djelovanja kočnice ili nezadovoljavajuće sposobnosti manevriranja

- ▶ Pazite na dovoljnu dubinu profila guma.
- ▶ Pogonske kotače zamijenite u slučaju oštećenja na gumama (kontaktna površina seže do **5 mm** na vanjskom rubu gume, pukotina) ili oštećenja na naplatku.

**⚠ OPREZ**

**Posezanje u otvorene dijelove pogona**

Uklještenje, prignječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između pogonskog kotača i ručne kočnice ili između pogonskog kotača i bočne stranice.
- ▶ Tijekom vožnje u proizvodu ne posežite među žbice pogonskog kotača koji se vrti.

**⚠ OPREZ**

**Stvaranje topline pri kočenju obručima za pokretanje**

Opekline zbog nedovoljne zaštite šaka

- ▶ Pri vožnji većim brzinama nosite rukavice za invalidska kolica.

Obruči za pokretanje pogonskih kotača služe za pokretanje, kočenje i zaustavljanje invalidskih kolica te za upravljanje njima.

Pogonski kotači s utičnom osovinom mogu se skinuti s invalidskih kolica radi lakšeg prijevoza.

**9.9.1 Skidanje i postavljanje pogonskih kotača**

**⚠ OPREZ**

**Pogreška pri skidanju/postavljanju kotača**

Prevrtanje, pad zbog pogrešaka pri montaži

- ▶ Tijekom zamjene kotača korisnik ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Pri zamjeni kotača postavite invalidska kolica na čvrstu podlogu.
- ▶ Pri zamjeni kotača osigurajte invalidska kolica od prevrtanja i kotrljanja.
- ▶ Ako pogonski kotač nije sigurno blokiran ili ima previše bočne zračnosti, odmah se obratite stručnom osoblju.

- 1) Otpustite ručnu kočnicu.
- 2) Prstima uhvatite žbice blizu glavčine.
- 3) Palcem pritisnite gumb utične osovine.
- 4) Skinite ili postavite pogonski kotač.

**Nakon postavljanja:** nakon što se gumb utične osovine otpusti, pogonski kotači ne bi se smjeli moći ukloniti.



**9.9.2 Zaštita žbica**

Zaštita žbica sprečava posezanje prstima u kotač koji se vrti.

**9.10 Upravljački kotači i vilica upravljačkog kotača**

**⚠ UPOZORENJE**

**Zakazivanje upravljačkih kotača ili vilica upravljačkog kotača**

Pad, teške ozljede zbog prevrtanja invalidskih kolica

- ▶ Redovito provjeravajte oštećenost upravljačkih kotača i vilica upravljačkog kotača.
- ▶ Redovito čistite i podmazujte osovine upravljačkog kotača i osovine s navojem na vilicama upravljačkog kotača, posebno kad se počnu teško vrtjeti.
- ▶ U slučaju trajne promjene ponašanja u vožnji obavijestite nadležno stručno osoblje.

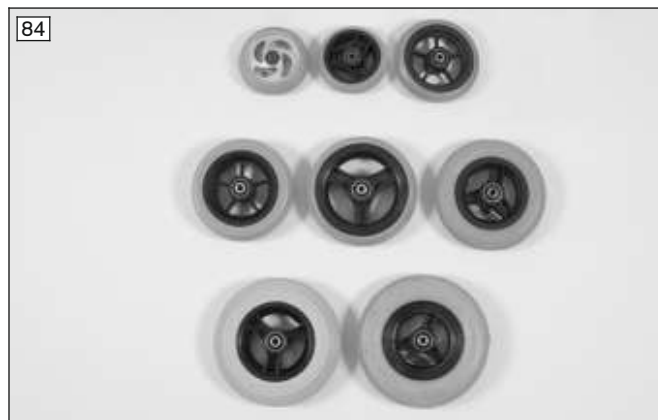
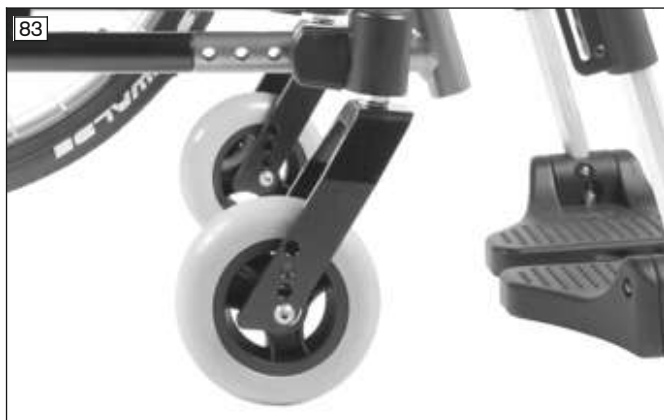
**⚠ OPREZ****Pogrešan položaj upravljačkog kotača pri naginjanju prema naprijed u invalidskim kolicima**

Prevtanje, pad uslijed pogrešnog položaja upravljačkih kotača

- ▶ Prije aktivnosti za koje je potrebno jako naginjanje prema naprijed u invalidskim kolicima (npr. pri vezanju cipela) valja povećati razinu sigurnosti stajanja invalidskih kolica.
- ▶ Za to invalidska kolica gurajte prema natrag sve dok se upravljački kotači ne okrenu prema naprijed.

Kombinacija upravljačkih kotača i vilica upravljačkih kotača osigurava pravocrtnu vožnju i siguran prolaz kroz zavoj.

Stručno osoblje odabralo je upravljačke kotače i vilice upravljačkih kotača u skladu s korisnikovim potrebama.

**9.10.1 Postupanje u slučaju teškog okretanja**

U slučaju teškog okretanja osovine upravljačkih kotača treba očistiti i podmazati.

**Podmazivanje osovine upravljačkog kotača**

- 1) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača očistite od nečistoće (npr. kose).
- 2) Osovinu upravljačkog kotača između upravljačkog kotača i vilice upravljačkog kotača namažite s nekoliko kapi rijetkog ulja koje ne sadrži smolu (ulje za šivaće strojeve).

**9.11 Kočenje**

Ručne kočnice osiguravaju zaustavljanje invalidskih kolica od kotrljanja.

Ovisno o narudžbi mogu biti montirane različite vrste kočnica.

**9.11.1 Uporaba ručnih kočnica****⚠ UPOZORENJE****Neprimjerena uporaba ručne kočnice**

Pad zbog iznenadnog kočenja, kotrljanje proizvoda, nagnječenje šaka

- ▶ Ručnu kočnicu ne rabite kao radnu kočnicu.
- ▶ Ručnu kočnicu uvijek rabite obostrano.
- ▶ Proizvod pri odlaganju na neravnom terenu ili pri premještanju (npr. ulasku u automobil) osigurajte aktiviranjem ručne kočnice.
- ▶ Kada pogonite proizvod, nemojte posezati između stražnjeg kotača i ručne kočnice.
- ▶ Pazite da je kočnica s koljenastom polugom pravilno namještena (razmak od gume maks. **5 mm**). Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
- ▶ Za naknadno prilagođavanje ručne kočnice obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.

**Aktiviranje i deaktiviranje kočnice s koljenastom polugom**

- 1) Ručku kočnice s koljenastom polugom pritisnite prema naprijed (vidi sl. 85).
  - Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Kočnu polugu povucite prema gore (vidi sl. 86).
  - Kočna poluga oslobađa kotač.



**Utični produžetak kočne poluge (vidi sl. 87)**

Produžetak kočne poluge korisnicima s ograničenom funkcijom šaka olakšava aktivaciju kočnice s koljenastom polugom.

**Kočnica s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom (vidi sl. 88)**

Ova se kočnica preporučuje posebice kod hemiplegičara. Njome se može rukovati desno ili lijevo, a vlačnim sustavom jamči sigurno kočenje obaju pogonskih kotača.

**INFORMACIJA: imajte na umu da produžetak kočne poluge pri otpuštanju i aktivaciji kočnice uvijek mora biti nataknut.**



**Aktiviranje/deaktiviranje škaraste kočnice (škarasta kočnica Outfront)**

- 1) Posegnite pod sjedalo i ručku škaraste kočnice bočno povucite prema natrag (vidi sl. 89).  
→ Svornjak kočnice učvršćuje kotač.
- 2) Ručku škaraste kočnice rasklopite prema naprijed (vidi sl. 90).  
→ Kočna poluga oslobađa kotač.



### 9.11.2 Bubanj-kočnica

Bubanj-kočnice pratitelju omogućuju ugodno i sigurno kočenje aktiviranjem kočnih poluga na ručkama za guranje.

#### Aktiviranje/deaktiviranje bubanj-kočnice

- 1) Povucite ručicu kočnice (vidi sl. 91, poz. 1).
- 2) Ručicu kočnice po potrebi blokirajte dodatnom aktivacijom uglavnog zasuna (vidi sl. 91, poz. 2).
- 3) Ponovnom aktivacijom ručice kočnice ili pritiskom na uglavni zasun deaktivirajte kočnicu.

Kada je ručica kočnice otpuštena, pogonski se kotači mogu skinuti preko sustava utične osovine.



### 9.12 Zaštita od prevrtanja i pomagalo pri naginjanju

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Neaktivirana zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja sigurnosnom napravom

- ▶ Prije vožnje preko prepreka i na nagibima uvjerite se da je montirana zaštita od prevrtanja aktivirana.
- ▶ Zaštita od prevrtanja mora se čujno uglaviti prije uporabe. Neka korisnik ili pratitelj provjeri čvrst dosjed.
- ▶ Osobama s amputiranim natkoljenicama i neiskusnim korisnicima izričito se preporučuje uporaba zaštite od prevrtanja.

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Ako pri savladavanju stuba pomaže pratitelj, on mora prethodno deaktivirati zaštitu od prevrtanja tako da se pri transportu ne može spustiti na stube.
- ▶ Nakon što su stube savladane, pratitelj mora ponovno aktivirati zaštitu od prevrtanja.

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Pogrešno namještena zaštita od prevrtanja

Pad uslijed pogrešno namještene zaštite od prevrtanja

- ▶ Zaštitu od prevrtanja smije namještati samo stručno osoblje.

Zaštita od prevrtanja pri prelaženju preko prepreka i na kosinama sprečava prevrtanje invalidskih kolica prema natrag. Zaštita je namještena tako da je od poda odignuta najviše **50 mm** i da kotačići zaštite od prevrtanja strše barem potpuno preko najvećeg promjera pogonskog kotača.

Pomagalo pri naginjanju pratitelju olakšava prelaženje prepreka.

#### 9.12.1 Aktiviranje i deaktiviranje zaštite od prevrtanja

Montirana zaštita od prevrtanja uvijek mora biti aktivirana.

Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema gore**, kotačiće zaštite od prevrtanja spustite na tlo.

Ako preko prepreka (npr. stuba i nespuštenih rubnika) prelazite **prema dolje**, korisnik ili pratitelj moraju deaktivirati zaštitu od prevrtanja kako se ne bi oštetila.

### Aktiviranje

- 1) Zaštitu od prevrtanja rukom ili nogom pritisnite prema dolje (vidi sl. 92).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite unatrag i pustite da se uglavi (vidi sl. 93).

### Deaktiviranje

- 1) Odozgo rukom ili nogom pritisnite zaštitu od prevrtanja tako da se otvori urez (vidi sl. 94).
- 2) Zaštitu od prevrtanja zakrenite prema naprijed za 180° i pustite.



### 9.12.2 Uporaba pomagala pri nagnjanju

Pomagalo pri nagnjanju pratitelju olakšava nagnjanje invalidskih kolica, primjerice, radi prijelaza preko stube. Montirano je tako da razmak prema tlu iznosi minimalno **40 mm** (vidi sl. 95).

- 1) Ispred prepreke stopalo postavite na pomagalo pri nagnjanju i pritisnite.
- 2) Uz istodobni pritisak na ručke za guranje lagano nagnite invalidska kolica.



### 9.13 Držać štapa s čičak-trakom

Držać štapa s čičak-trakom omogućuje nošenje pomagala za hodanje na invalidskim kolicima.



## 9.14 Povećanje razmaka osovina

### INFORMACIJA

Za osobe s amputacijom natkoljenice nužno je namještanje većeg razmaka osovina.

Ova opcija korisniku nudi trajno velik razmak osovina (vidi sl. 97, poz. 1).

Na taj se način postiže posebno visok stupanj sigurnosti za neuvježbane korisnike, primjerice, posebno visok stupanj stabilnosti invalidskih kolica.

Stručno je osoblje montiralo ručnu kočnicu invalidskih kolica u skladu s tim te se ona i dalje može rabiti.

## 9.15 Tranzitni kotačići

### ⚠ OPREZ

#### Kočnica s koljenastom polugom kada su pogonski kotači skinuti

Prevrtnje, pad uslijed gubitka funkcije kočnica s koljenastom polugom

► Imajte na umu da invalidska kolica s tranzitnim kotačićima može zakočiti samo pratitelj.

### ⚠ OPREZ

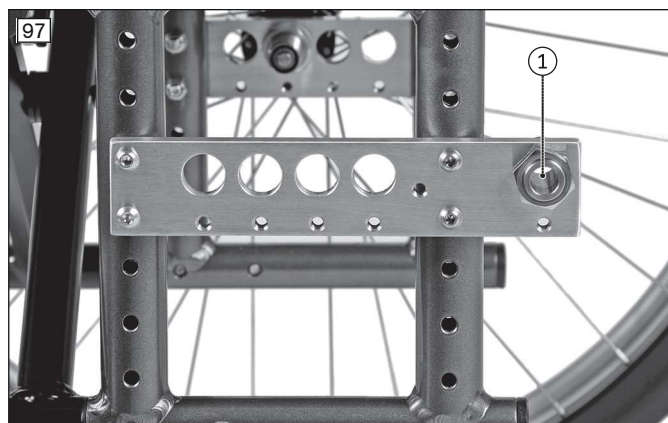
#### Pogrešno namještena visina

Prevrtnje, pad zbog ukošenog položaja proizvoda

► Visinu uvijek jednako namjestite na objema stranama.

Tranzitni kotačići (vidi sl. 98) omogućuju prolaženje kroz vrlo uske prolaze (npr. u vlaku ili zrakoplovu).

Tranzitni kotačići rabe se umjesto pogonskih kotača. Za pomicanje je potreban pratitelj koji gura kolica.



### 9.15.1 Uporaba tranzitnih kotačića

> Prije uporabe provjerite jesu li tranzitni kotačići namješteni na jednaku visinu.

1) Skinite pogonske kotače.

Uvijek kada je to moguće, korisnik invalidskih kolica pritom ne bi trebao sjediti u njima. Ako je korisnik u invalidskim kolicima, postupite na sljedeći način:

- 2) Prvi pratitelj pridržava invalidska kolica u stabilnom položaju pri čemu se pogonski kotači moraju rasteretiti jedan za drugim.
  - 3) Drugi pratitelj pažljivo skida prvi, a zatim drugi pogonski kotač.
- Invalidska se kolica mogu gurati na tranzitnim kotačićima (vidi sl. 100).



21

## 9.16 Pojas za zdjelicu (pojas sjedala)

### **⚠ OPREZ**

#### **Pogrešno namješten pojas za zdjelicu**

Neispravno držanje, neudobnost, pad korisnika zbog pogrešne montaže / pogrešnih postavki

- ▶ Zadržite postavke stručnog osoblja. U slučaju problema s postavkama (nezadovoljavajući položaj sjedala) obratite se stručnom osoblju koje je prilagodilo ovaj proizvod.
- ▶ Pojas za zdjelicu mora nalijegati čvrsto, ali ne prečvrsto kako se korisnik ne bi ozlijedio. Između pojasa i natkoljenice mora biti moguće udobno gurnuti dva prsta.
- ▶ Provjeru postavki sustava pojaseva obavljajte redovito te po potrebi poduzmite prilagodbu u skladu s korisnikovim rastom ili zbog promjena u tijeku bolesti ili promijenjene odjeće.

Pojas za zdjelicu (pojas sjedala) osigurava korisnika od klizanja te podržava utvrđeni položaj.

Stručno ga osoblje po potrebi montira na proizvod i prilagođava korisnikovim potrebama.

Informacije o naknadnoj kupnji i pričvršćivanju dobit ćete od stručnog osoblja koje vam je predalo proizvod.

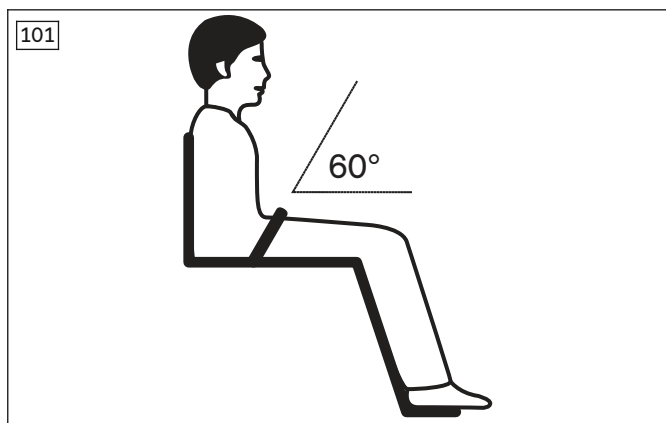
#### **Uporaba pojasa za zdjelicu**

- 1) Otvorite kopču pojasa.
- 2) Korisnika postavite u uspravan sjedeći položaj od 90° (ako je fiziološki moguće). Pripazite da leđa naliježu na jastuk naslona za leđa (ako je fiziološki moguće).
- 3) Zatvorite kopču pojasa.
- 4) Pojas za zdjelicu morao bi se nalaziti pod kutom od oko **60°** u odnosu na sjedište. Vrpca pojasa morala bi prolaziti od zdjelične kosti preko natkoljenica (vidi sl. 101).

#### **Moguće pogreške**

- Pojas za zdjelicu naliježe kod korisnika iznad zdjelice u području mekog dijela trbuha.
- Korisnik ne sjedi uspravno u sjedalu.
- Prelabavo postavljanje pojasa za zdjelicu uzrokuje klizanje/ispadanje korisnika prema naprijed.
- Pri montaži/ugađanju pojas za zdjelicu provede se preko dijelova sustava sjedala (npr. preko oslonaca za ruke ili pelota na sjedalu). Tako pojas za zdjelicu gubi funkciju pridržavanja.





## 9.17 Stolić za kolica

### ⚠ UPOZORENJE

#### Zapaljenje proizvoda

Opekline zbog korisnikove pogreške

- ▶ Proizvod je teško zapaljiv, ali se ipak može zapaliti. Stoga je pri rukovanju vatrom nužan velik oprez.
- ▶ Sve izvore zapaljenja, posebice goruće cigarete, držite podalje.

### ⚠ OPREZ

#### Pogrešna postavka

Uklještenje, nagnjećenje uslijed preuskih postavki

- ▶ Pri guranju proizvoda nemojte uklještititi korisnika.

### ⚠ OPREZ

#### Vožnja s predmetima na ploči stolića

Ozljede zbog nepričvršćenih predmeta

- ▶ Prije vožnje uklonite sve predmete s ploče stolića za kolica.

### ⚠ OPREZ

#### Pratitelji pogrešno podižu

Prevrtanje, pad korisnika uslijed podizanja za sastavne dijelove koji se mogu skinuti

- ▶ Stolić za kolica ne smije se rabiti za podizanje proizvoda.

### NAPOMENA

#### Preopterećenje

Oštećenje proizvoda pogrešnom primjenom

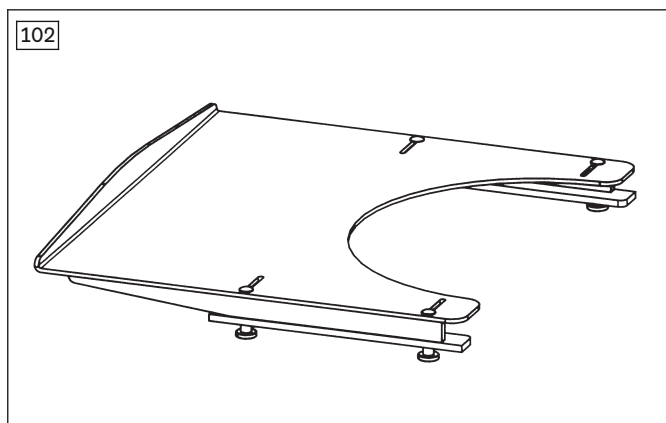
- ▶ Stolić za kolica ne opterećujte teškim predmetima.
- ▶ Osobe ne smiju stajati na stoliću za kolica niti se na njega naslanjati.

Stolić za kolica služi kao površina za odlaganje za vrijeme obroka, rada i igre. Budući da je proziran, moguće je kontrolirati noge i ispraviti držanje.

Stolić za kolica mora se skinuti prije uporabe u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

#### Postavljanje/skidanje stolića za kolica

- 1) Stolić za kolica gurnite na oslonce za ruke.
  - 2) Stolić za kolica skinite s oslonaca za ruke.
- Pri tome stolić za kolica uvijek pomičite paralelno s osloncima za ruke kako biste izbjegli nagnjanje.



### 9.18 Ostale opcije

Proizvod može biti opremljen ostalim dijelovima pribora.

Stručno osoblje ili proizvođač opcije čvrsto montira na proizvod, a stručno ih osoblje prethodno namješta pri primopredaji.

### 9.19 Demontaža i prijevoz

#### ⚠ OPREZ

#### Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

#### NAPOMENA

#### Deformacija sklopljenog proizvoda

Oštećenje proizvoda, problemi pri rasklapanju uslijed nedopuštenog opterećenja

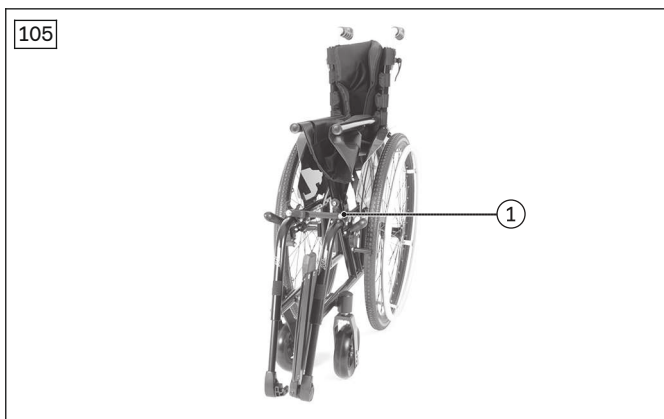
- ▶ Na sklopljeni proizvod nikada nemojte stavljati teške predmete.

#### INFORMACIJA

- ▶ Invalidska kolica prevozite u vozilima u sklopljenom stanju te, ako je potrebno, sa skinutim kotačima i osloncima za noge.
- ▶ Invalidska kolica zrakoplovom prevozite u skladu s odredbama IATA-e (International Air Transport Association) i pojedinog zrakoplovnog poduzeća. Obavijestite zrakoplovno poduzeće nekoliko dana prije leta. Ako je potrebno, za opisivanje ograničenja mobilnosti koristite se kodovima SSR (Special Service Request). Možete ih istražiti, npr. na internetu.

Invalidska kolica valja pripremiti za prijevoz osobnim automobilom.

- 1) Oslonice za stopala preklopite prema gore (vidi stranicu 34).
- 2) **Samo Motus CV:** oslonice za noge zakrenite ustranu, uklonite i odložite (vidi stranicu 33; vidi sl. 103).
- 3) **Po potrebi:** jastuk sjedala odvojite od spoja čičkom / mekanom vunenom tkaninom.
- 4) Presvlaku sjedala povlačite prema gore sve dok se invalidska kolica ne sklope (vidi sl. 104).
- 5) Zatvorite vrpcu za učvršćenje (vidi sl. 105, poz. 1).
- 6) Skinite pogonske kotače (vidi stranicu 42).
- 7) Demontirana invalidska kolica spremite u prijevozno sredstvo.



## 9.20 Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

### **⚠ UPOZORENJE**

#### **Primjena u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

Teške ozljede pri nesrećama zbog pogrešne primjene

- ▶ Uvijek se najprije koristite sjedalima i sustavima za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Samo su tada putnici optimalno zaštićeni u slučaju nesreće.
- ▶ Uz uporabu sigurnosnih elemenata koje nudi proizvođač te uporabu prikladnih sustava za učvršćenje i zadržavanje osoba proizvod možete rabiti kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Poblje informacije nalaze se i u brošuri s narudžbenim brojem 646D158.
- ▶ Proizvodom uvijek vozite samo jednu osobu.
- ▶ Proizvod u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti načelno rabite samo kada je naslon za leđa u okomitom položaju.
- ▶ Pridržavajte se ograničenja po pitanju montiranih opcija (vidi stranicu 56).

### **⚠ UPOZORENJE**

#### **Zabranjena primjena sustava pojaseva kao sustava za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

Teške ozljede zbog pogrešnog rukovanja proizvodom

- ▶ Pojaseve i pomagala za pozicioniranje koji se nude s proizvodom ni u kom slučaju nemojte rabiti kao dio sustava za zadržavanje osoba pri prijevozu u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Imajte na umu da pojasevi i pomagala za pozicioniranje koji se nude s proizvodom služe samo kao dodatna stabilizacija osobe koja sjedi u proizvodu.

**⚠ UPOZORENJE****Nedopušten prijevoz putnika s aktiviranim namještanjem kuta nagiba naslona za leđa**

Gubitak sigurnog držanja u proizvodu zbog korisnikove pogreške

- ▶ Pobrinite se da tijekom prijevoza putnik sjedi približno uspravno.
- ▶ Ako postoji namještanje kuta nagiba naslona za leđa, prije početka vožnje namjestite naslon za leđa u približno okomiti položaj.
- ▶ Provjerite blokadu na obje strane.

Proizvođač je testirao proizvod prema standardima ANSI/RESNA i normi ISO 7176-19 te se smije upotrebljavati kao sjedalo u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti uz pridržavanje uvjeta navedenih u nastavku.

Tijekom prijevoza u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti proizvod mora biti dovoljno osiguran. Na sljedećim je slikama prikazan primjer sidrenja u vozilu.

Proizvođač nije odgovoran za upotrijebljene sustave za učvršćenje. Valja osigurati da se upotrebljavaju samo sustavi za učvršćenje koji odgovaraju zakonskim propisima i koji su konstruirani za ukupnu težinu proizvoda s korisnikom.

Transportna težina osobe koju se prevozi u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti odgovara maksimalno dopuštenoj korisnikovoj težini (vidi stranicu 62).

**9.20.1 Potrebna dodatna oprema**

Za primjenu proizvoda kao sjedala za prijevoz u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti valja montirati dodatni pribor:

- Motus CV: komplet za učvršćenje 481S00=SK055
- Motus CS: komplet za učvršćenje 481S00=SK065
- Motus CS/CV (alternativno): 4 omče remena (npr. proizvođača Q'STRAIT ili Unwin Safety Systems koji su ispitani prema normi ISO 10542-1)

Poblize informacije o dodatnom priboru dobit ćete od stručnog osoblja koje je prilagodilo invalidska kolica.

**9.20.2 Uporaba proizvoda u vozilu****⚠ UPOZORENJE****Pozicioniranje u vozilima za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

Teške ozljede pri nesrećama zbog pogrešne primjene

- ▶ Pozicioniranje proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Kada se rabi kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti, proizvod treba uvijek okrenuti prema naprijed.
- ▶ Uputite stručno osoblje u pričvrstne točke na vašem proizvodu koje su navedene u nastavku.

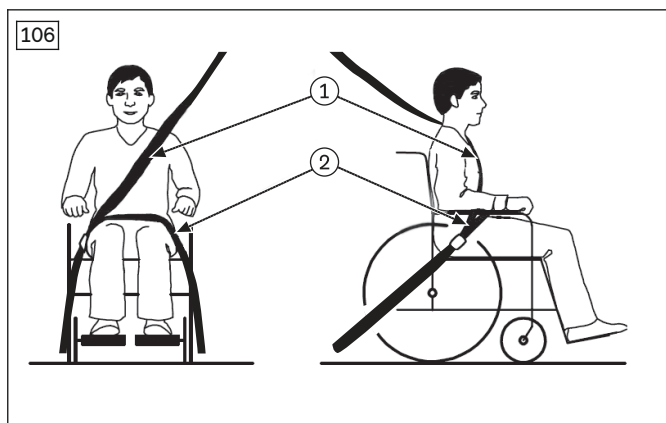
**⚠ UPOZORENJE****Nedostatna zaštita pri prijevozu**

Gubitak sigurnog držanja zbog nepridržavanja pravila o prijevozu

- ▶ Obratite pozornost na sljedeće napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Po potrebi uputite stručno osoblje u sljedeće napomene.

**Općenite napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

- Pojaseve sustava za zadržavanje osoba valja uvijek provesti uz korisnikovo tijelo. Pojasevi ne smiju prelaziti preko bočnih stranica i kotača (vidi sl. 106, poz. 2).
- Pojas za ramena mora uvijek prelaziti preko korisnikovih ramena (vidi sl. 106, poz. 1).
- Vrpca pojasa mora ravno nalijegati na korisnikovo tijelo.



### 9.20.2.1 Primjena s kompletom za učvršćenje

#### Osiguravanje proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Invalidska kolica osiguravaju se u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti s pomoću kompleta za učvršćenje. Točke učvršćenja označene su naljepnicama. Naljepnice pokazuju gdje korisnik mora objesiti kukice sustava sigurnosnih pojaseva:

- 1) Proizvod pozicionirajte u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Za pobježe informacije vidi pogl. 5 brošure „Prijevoz osoba ograničene mobilnosti”, narudžbeni broj 646D158.
- 2) Kukicu remena za zadržavanje invalidskih kolica u vozilu zakvačite sprijeda i straga na učvršne ušice pa zategnite što je više moguće.
  - Proizvod s ispravno postavljenim učvršnim pojasevima (Motus CV: vidi sl. 107; Motus CS: vidi sl. 108).



#### Napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

- Obratite pozornost i na odlomak „Općenite napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti”.
- Propisano je postavljanje sustava za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Ako su invalidska kolica opremljena kompletom za učvršćenje (prilagodnikom naprave za osiguranje), sustav za zadržavanje osoba u tri točke učvršćuje se u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti na sljedeći način:
  - Pojas za zdjelicu sustava za zadržavanje osoba stručno osoblje u pravilu učvršćuje lijevo i desno na točku učvršćenja / spojni čavlič prilagodnika naprave za osiguranje.
  - Pojas za ramena sustava za zadržavanje osoba u pravilu je montiran na stup vozila i stručno ga osoblje učvršćuje na za to predviđenu točku učvršćenja / spojni čavlič na pojasu za zdjelicu.

#### Postavljanje sigurnosnog sustava integriranog u vozilo za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

- 1) Krajeve pojasa za pridržavanje zdjelice provucite od strane sjedala prema van.
- 2) Krajeve pojasa za pridržavanje zdjelice objesite na točku učvršćenja / spojni čavlič kompleta za učvršćenje (Motus CV: vidi sl. 109; Motus CS: vidi sl. 110).
- 3) Pojas za ramena osigurajte na predviđenoj točki učvršćenja / spojnom čavliču (bez slike).
  - Pojas za pridržavanje zdjelice provučen je i učvršćen.
  - Pojas prolazi između bočne stranice i jastuka sjedala.



### 9.20.2.2 Primjena s kružnim remenima

#### Osiguravanje proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti

Invalidska kolica osiguravaju se u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti s pomoću 4 kružna remena na koje se učvršćuju remeni za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu.

Točke učvršćenja kružnih remena označene su naljepnicama (primjer). Naljepnice pokazuju gdje korisnik mora postaviti kružne remene oko cijevi okvira:

#### Učvršćivanje petlji remena

- 1) Proizvod pozicionirajte u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Za pobliže informacije vidi pogl. 5 brošure „Prijevoz osoba ograničene mobilnosti”, narudžbeni broj 646D158.
- 2) **Prednje točke učvršćenja:** ovisno o duljini, po jednu petlju remena jedanput ili dvaput omotajte lijevo i desno na označenom mjestu oko cijevi okvira (primjer: vidi sl. 111, poz. 1).
- 3) Kukicu remena za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu objesite na petlju remena (vidi sl. 111, poz. 2).
- 4) **Stražnje točke učvršćenja:** omotajte po jednu petlju remena lijevo i desno na označenom mjestu oko cijevi naslona za leđa (primjer: vidi sl. 112, poz. 1).
- 5) Kukicu remena za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu objesite na petlju remena (vidi sl. 112, poz. 2).
- 6) Remene za pridržavanje invalidskih kolica u vozilu sprijeda i straga zategnite što je više moguće.  
→ Proizvod s ispravno postavljenim učvršnim pojasevima (vidi sl. 113).





### **Napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

- Obratite pozornost i na odlomak „Općenite napomene o pravilnoj zaštiti pri prijevozu korisnika u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti”.
- Propisano je postavljanje sustava za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Sustavi za zadržavanje osoba u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti ne smiju se pričvršćivati na invalidska kolica. Prihvat u tri točke mora u potpunosti biti pričvršćen na vozilo:
  - Pojas za zdjelicu sustava za zadržavanje osoba stručno osoblje u pravilu učvršćuje lijevo i desno na točku učvršćenja / spojni čavlič stražnjih sigurnosnih pojaseva (remeni za pridržavanje invalidskih kolica na podu vozila).
  - Pojas za ramena sustava za zadržavanje osoba u pravilu je montiran na stup vozila i stručno ga osoblje učvršćuje na za to predviđenu točku učvršćenja / spojni čavlič na pojasu za zdjelicu.

### **Postavljanje sigurnosnog sustava integriranog u vozilo za prijevoz osoba ograničene mobilnosti**

- 1) Po jedan kraj pojasa za pridržavanje zdjelice utaknite od strane sjedala prema van.
- 2) Krajeve pojasa za pridržavanje zdjelice objesite lijevo i desno na točku učvršćenja / spojni čavlič stražnjih sigurnosnih pojaseva (vidi sl. 114; vidi sl. 115).  
Kraj pojasa za pridržavanje zdjelice može se učvrstiti na podu vozila za prijevoz osoba ograničene mobilnosti i s pomoću namotača pojasa ili uvlačka (zatezača pojasa).
- 3) Pojas za ramena osigurajte na predviđenoj točki učvršćenja / spojnom čavliču (bez slike).
  - Pojas za pridržavanje zdjelice provučen je i učvršćen.
  - Pojas prolazi između bočne stranice i jastuka sjedala.



### 9.20.3 Ograničenja pri uporabi

#### **⚠ UPOZORENJE**

#### **Primjena proizvoda s određenim postavkama odnosno dograđenim opcijama**

Teške ozljede u slučaju nezgoda zbog opcija koje se mogu otpustiti

- ▶ Prije primjene proizvoda kao sjedalo u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti uklonite opcije koje valja demontirati radi sigurnog prijevoza u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti. Obratite pažnju na sljedeću tablicu.
- ▶ Demontirane opcije sigurno pohranite u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.
- ▶ Imajte na umu da određene postavke na proizvodu isključuju primjenu proizvoda u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti.

#### **Motus CV; Motus CS**

Opcija <sup>1)</sup>	Nije moguć transport u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
Dodatni pogon z50, e-Support	X		
Držać štapa desno/lijevo	X		
Širina sjedala 500 – 535	X		
Povećanje razmaka osovina	X		
Namještanje kuta nagiba naslona za leđa do 30°	X		
Visina naslona za leđa < 400 mm	X		
Tranzitni kotačić			X <sup>2)</sup>
Stolić za kolica		X	
Pojas za sjedenje			X <sup>3)</sup>

#### **Motus CV**

Opcija <sup>1)</sup>	Nije moguć transport u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
Prilagodnik upravljačkog kotača za male prednje visine sjedala	X		
<b>Kombinacija koja se sastoji od:</b>			
• dubine sjedala < 380 mm i pogonskog kotača od 22"	X		
• dubine sjedala < 400 mm i pogonskog kotača od 24"	X		
• dubine sjedala 380 mm, pogonskog kotača od 22" i vodoravnog položaja pogonskog kotača C, D	X		
• dubine sjedala 400 mm, pogonskog kotača od 24" i vodoravnog položaja pogonskog kotača C, D	X		
• dubine sjedala 420 mm, pogonskog kotača od 24" i vodoravnog položaja pogonskog kotača D	X		
• naplatka s bubanj kočnicom / pratitelja i vodoravnog položaja pogonskog kotača A	X		



Opcija <sup>1)</sup>	Nije moguć transport u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
• stražnje visine sjedala 490 mm i pogonskog kotača od 22"	X		
• stražnje visine sjedala 520 mm i pogonskog kotača od 24"	X		

## Motus CS

Opcija <sup>1)</sup>	Nije moguć transport u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti	Demontaža opcije	Osiguravanje opcije na proizvodu
<b>Kombinacija koja se sastoji od:</b>			
• dubine sjedala < 380 mm i pogonskog kotača od 22"	X		
• dubine sjedala < 400 mm i pogonskog kotača od 24"	X		
• dubine sjedala 380 mm, pogonskog kotača od 22" i vodoravnog položaja pogonskog kotača B, C, D	X		
• dubine sjedala 400 mm, pogonskog kotača od 22" i vodoravnog položaja pogonskog kotača C, D	X		
• dubine sjedala 420 mm, pogonskog kotača od 22" i vodoravnog položaja pogonskog kotača D	X		
• dubine sjedala 400 mm, pogonskog kotača od 24" i vodoravnog položaja pogonskog kotača B, C, D	X		
• dubine sjedala 420 mm, pogonskog kotača od 24" i vodoravnog položaja pogonskog kotača C, D	X		
• naplatka s bubanj kočnicom / pratitelja i vodoravnog položaja pogonskog kotača A	X		
• stražnje visine sjedala 490 mm i pogonskog kotača od 22"	X		
• stražnje visine sjedala 520 mm i pogonskog kotača od 24"	X		

<sup>1)</sup> Svaka navedena opcija nije montirana na svakom proizvodu.

<sup>2)</sup> Tijekom transporta u vozilu za prijevoz osoba ograničene mobilnosti tranzitni kotačići mogu ostati na invalidskim kolicima kad su montirani pogonski kotači.

<sup>3)</sup> Pojas za sjedenje može se tijekom prijevoza upotrijebiti za pozicioniranje putnika. Unatoč tome propisano je postavljanje sigurnosnog sustava u vozilu.

## 9.21 Njega

### 9.21.1 Čišćenje

#### 9.21.1.1 Ručno čišćenje

- 1) Jastuk i presvlaklu čistite toplom vodom i sredstvima za ručno pranje.
- 2) Postojeće mrlje uklonite spužvom ili mekom četkom.

- 3) Isperite čistom vodom i tretirane dijelove pustite da se osuše.

#### Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, otapala ili tvrde četke i sl.
- Plastični elementi, elementi okvira te vozno postolje i kotači mogu se prati blagim sredstvom za čišćenje. Zatim ih dobro osušite.
- Proizvod nemojte prskati visokotlačnim čistačem.

#### 9.21.1.2 Čišćenje jastuka sjedala

##### Standardni jastuk sjedala

- ▶ Jastuk sjedala čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.

##### Jastuk sjedala s pjenastom jezgrom

- 1) Otvorite patentni zatvarač i uklonite pjenastu jezgru (vidi sl. 116).
- 2) Presvlaku čistite u skladu s uputama za njegu na ušivnoj etiketi.
- 3) Sve dijelove od pjene perite blagim, ekološki prihvatljivim deterdžentom na **40 °C**. Ostavite da se osuši na zraku.
- 4) Jezgru od pjene ponovno umetnite pazeći na pravu stranu. Zatvorite patentni zatvarač.



#### Važne napomene u svezi s čišćenjem

- Dodatne napomene o čišćenju jastuka sjedala navedene su u uputama za njegu na proizvodu ili u isporučenim uputama za uporabu.

#### 9.21.1.3 Čišćenje pojaseva

##### Čišćenje sustava pojaseva s metalnom kopčom

###### INFORMACIJA

Pridržavajte se uputa za pranje na proizvodu i podataka u odgovarajućim uputama za uporabu uz proizvod.

- Pojaseve s metalnim kopčama **nemojte strojno** prati jer bi prodiranje vode moglo uzrokovati koroziju, a zatim i neispravnost.
- Dijelove pojaseva čistite laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno obrišite suhom, čistom krpom koja upija.

##### Čišćenje sustava pojaseva s plastičnom kopčom

- Ovisno o modelu pojasevi s plastičnim kopčama mogu se strojno prati na temperaturi između **40 °C** i **60 °C**.
- Preporuka: koristite se vrećicom ili mrežicom za pranje i blagim sredstvom za čišćenje.

###### INFORMACIJA

Alternativno se vrpce pojaseva mogu čistiti laganim tapkanjem toplom vodom sa sapunom (uz primjenu malo sredstva za dezinfekciju) ili pomno brisati suhom, čistom krpom koja upija.

**Ostale napomene za čišćenje**

- Pojaseve ostavite da se osuše na zraku. Valja se pobrinuti da se pojasevi i jastuci potpuno osuše prije montaže.
- Pojaseve nemojte izlagati izravnom utjecaju vrućine (npr. sunčevu zračenju, vrućini pećnice ili radijatora).
- Pojaseve nemojte glačati niti izbjeljivati.

**9.21.2 Dezinfekcija**

- 1) Prije dezinfekcije temeljito očistite jastuke i ručke.
- 2) Sve elemente invalidskih kolica obrišite sredstvom za dezinfekciju.

**Važne napomene u svezi dezinfekcije**

- Ako se proizvodom koristi više osoba, propisana je uporaba uobičajenog sredstva za dezinfekciju.
- Za dezinfekciju rabite samo bezbojna sredstva na bazi vode. Pritom se valja pridržavati proizvođačevih uputa za uporabu.

**10 Održavanje i popravljanje****10.1 Održavanje****⚠ UPOZORENJE****Pogrešni radovi održavanja**

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog nepridržavanja intervala održavanja

- ▶ Obavljajte samo radove održavanja koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove održavanja i servisiranja smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Neka vam proizvod **1 x godišnje** provjere u pogledu funkcionalnosti i sigurnosti vožnje.
- ▶ Kod korisnika s promjenjivom anatomijom (kao npr. tjelesne dimenzije, težina) ili korisnika s promjenjivom kliničkom slikom bolesti najmanje **1 x svakih pola godine** organizirajte provjeru, namještanje i održavanje proizvoda.

- **Prije svake uporabe** provjerite funkcionalnost proizvoda.
- Proizvod se ne smije upotrebljavati ako se utvrde nedostatci. To vrijedi posebice u slučaju nestabilnosti proizvoda ili u slučaju promjena u ponašanju tijekom vožnje te u slučaju problema s korisnikovim položajem sjedenja ili stabilnošću sjedala. Odmah valja obavijestiti stručno osoblje kako bi se uklonili nedostatci.
- Isto vrijedi i ako primijetite labave, istrošene, savijene ili oštećene dijelove te pukotine ili lom okvira.
- Neki radovi održavanja u određenom opsegu mogu se obaviti kod kuće (vidi poglavlje „Intervali održavanja“ i „Sadržaji održavanja“).
- Izostanak održavanja proizvoda može izazvati ozljede za korisnika proizvoda.

**10.1.1 Intervali održavanja**

Korisnik ili pratitelj mora u navedenim razmacima provjeriti funkcije opisane u nastavku:

Provjera	Prije početka vožnje	Mjesečno	Kvartalno
Ispitivanje funkcije kočnica	X		
Provjes presvlake sjedala i naslona za leđa		X	
Čvrstoća oslonaca za noge		X	
Vizualna provjera potrošnih dijelova (npr. guma, ležajeva)		X	
Nečistoća u ležajevima		X	
Oštećenja na obruču za pokretanje		X	
Tlak zraka (podatke vidi na plaštu gume)		X	
Istrošenost mehanizma za sklapanje		X	
Provjera zategnutosti žbica na pogonskim kotačima			X
Provjera svih vijčanih spojeva			X
Provjera čitljivosti svih naljepnica i oznaka na proizvodu		X	

### 10.1.2 Sadržaji održavanja

Korisnik ili pratitelj može uz nešto spretnosti održavati neke dijelove na proizvodu kako bi se zajamčila besprijekorna funkcija:

- Čvrstoća vijčanih spojeva mora se provjeriti posebice na početku ili nakon radova namještanja na invalidskim kolicima. Ako se vijčani spoj nekoliko puta otpusti, valja odmah obavijestiti stručno osoblje.
- Na osovini upravljačkog kotača i na osovini s navojem vilice upravljačkog kotača s vremenom se nakupljaju čestice prljavštine i kosa. Zbog toga je upravljanje otežano. Redovito uklanjajte onečišćenja i podmazujte osovine. Pritom obratite pozornost na poglavlje „Postupanje u slučaju teškog okretanja”.
- Pogonski su kotači serijski opremljeni sustavom utičnih osovina. Kako bi taj sustav ostao funkcionalan, na utičnoj osovini ili na utičnici za prihvat utičnih osovina ne bi smjelo biti prljavštine. Uz to utičnu osovinu s vremenom na vrijeme valja lagano podmazati žitkim uljem za šivaće strojeve, koje ne sadrži smolu.
- Ako se invalidska kolica smoče, valja ih obrisati.

## 10.2 Popravljanje

### ⚠ UPOZORENJE

#### Zabranjeni popravci

Teške ozljede korisnika, štete na proizvodu zbog pogreške pri namještanju i montaži

- ▶ Obavljajte samo popravke koji su opisani u ovom poglavlju. Sve ostale radove popravljanja smije obavljati samo stručno osoblje.

### 10.2.1 Zamjena crijeva, vrpca za naplatke i guma

### ⚠ OPREZ

#### Pogreška pri zamjeni guma

Ozljede korisnika uslijed neispravne montaže, oštećenja proizvoda

- ▶ Tijekom zamjene guma nitko ne smije sjediti u invalidskim kolicima.
- ▶ Proizvod prije svake demontaže kotača poduprite tako da se ne može prevrnuti.
- ▶ Gume uvijek mijenjajte u paru. Dvije različito istrošene gume negativno utječu na ravno kretanje invalidskih kolica.

### INFORMACIJA

Pri vožnji na otvorenom uvijek biste sa sobom trebali nositi komplet za popravljanje i zračnu crpku (ako imate gume punjene zrakom) za slučaj nužde.

Prikladne zračne crpke navedene su u narudžbenici i isporučuju se s proizvodom. Alternativa je sprej za kvarove koji gume puni pjenom koja se potom stvrdne (npr. može se nabaviti u trgovini biciklima).

Kvar na gumi možete i sami ukloniti prikladnim alatom:

#### Demontaža i priprema za montažu

- 1) Odgovarajućim alatima za montažu gumu pažljivo demontirajte s naplatka.  
**INFORMACIJA: Pripazite da pritom ne oštetite naplatak i zračnicu.**
- 2) Maticu ventila zračnice odvijte s ventila i uklonite zračnicu.
- 3) Zračnicu zatim popravite ili zamijenite prema uputama na kompletu za popravljanje.
- 4) Prije ugradnje gume provjerite nema li na vanjskom rubu naplatka i unutrašnjoj stijenci gume stranih tijela. To je moglo uzrokovati kvar.
- 5) Prije postavljanja zračnice provjerite je li vrpca za naplatak u besprijekornom stanju. Vrpca za naplatak štiti zračnicu da je krajevi žbica ne oštete.



### Zamjena vrpce za naplatak (samo u slučaju potrebe)

- 1) Ako je potrebna zamjena, staru vrpcu za naplatak uklonite s naplatka.
- 2) Novu vrpcu za naplatak postavite oko naplatka s pravilno namještenim otvorom za ventil.
- 3) Ako je to predviđeno za taj tip, vrpcu zalijepite za naplatak. Pripazite da svi krajevi žbica budu pokriveni.

### Montaža zračnice i gume

- 1) Iza ventila jednu stranu gume pritisnite preko ruba naplatka.
- 2) Zračnicu polako pumpajte dok ne poprimi svoj okrugli oblik.
- 3) Odvijte maticu ventila na zračnici i ventil kroz otvor za ventil utaknite u naplatak.
- 4) Zračnicu postavite u gumu.
- 5) Drugu stranu gume - počevši nasuprot ventila - montirajte na naplatak. Zračnica se pritom ne smije uklještit između gume i naplatka.



### Pumpanje zračnice

- 1) Pripazite da je ventil postavljen pod pravim kutom kako biste postigli dobar dosjed zračnice i guma u području ventila.
- 2) Čvrsto pritegnite maticu ventila.
- 3) Zračnicu pumpajte dok se guma još može pritisnuti palcem.  
**INFORMACIJA: Ako je kontrolna linija uokolo i na objema stranama gume jednako udaljena od ruba naplatka, guma sjedi centrično. Ako nije: ponovno ispuštite zrak i iznova namjestite gumu.**
- 4) Zračnicu napumpajte do maksimalno dopuštenog tlaka zraka koji je odobrio proizvođač guma (vidi otisak na bočnoj strani gume).
- 5) Na ventilu čvrsto pritegnite čep protiv prašine.

## 11 Zbrinjavanje

### 11.1 Upute za zbrinjavanje

Proizvod radi odlaganja valja vratiti stručnom osoblju.

Sve komponente proizvoda valja zbrinuti u skladu s dotičnim odredbama za zaštitu okoliša koje vrijede u određenoj zemlji.

## 11.2 Napomene za ponovnu uporabu

### ⚠ OPREZ

#### Rabljeni jastuci sjedala

Funkcionalni odnosno higijenski rizici uslijed ponovne uporabe

- ▶ Pri ponovnoj uporabi zamijenite jastuke sjedala.

Proizvod je prikladan za ponovnu uporabu.

Proizvodi u ponovnoj uporabi podliježu posebnom opterećenju, slično kao i rabljeni strojevi ili vozila. Svojstva i učinkovitost tijekom vijeka uporabe proizvoda ne smiju se izmijeniti na način da ugrožavaju sigurnost korisnika i trećih osoba.

Za ponovnu uporabu proizvod valja temeljito očistiti i dezinficirati. Neka nakon toga stručno osoblje provjeri stanje, istrošenost i oštećenja na proizvodu. Zamijenite istrošene i oštećene dijelove kao i dijelove koji ne odgovaraju korisniku ili nisu prikladni za njega.

Detaljne informacije o zamjeni dijelova i podatci o potrebnim alatima navedeni su u uputama za servisiranje.

## 12 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

### 12.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

### 12.2 Jamstvo

Poblježe informacije o jamstvenim uvjetima pružit će vam stručno osoblje koje je prilagodilo ovaj proizvod ili proizvođačev servis (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine).

### 12.3 Životni vijek

Očekivani životni vijek: **4 godine**

Očekivani vijek uporabe utvrđen je na temelju konstrukcije, proizvodnje i smjernica o namjenskoj uporabi proizvoda. U njima se nalaze smjernice o održavanju, osiguravanju učinkovitosti i sigurnosti proizvoda.

## 13 Tehnički podatci

### INFORMACIJA

- ▶ Mnogi tehnički podatci u nastavku navedeni su u mm. Ako nije drukčije navedeno, imajte na umu da se namještanja na proizvodu ne vrše u području milimetara nego samo u koracima od pribl. **0,5 cm** ili **1 cm**.
- ▶ Imajte na umu da vrijednosti postignute pri radovima namještanja mogu odstupati od vrijednosti navedenih u nastavku. Odstupanje može iznositi **±10 mm** i **±2°**.

### INFORMACIJA

- ▶ Sve dimenzije navedene u nastavku djelomično su teoretski utvrđene vrijednosti.
- ▶ Imajte na umu da se sve mogućnosti namještanja ne mogu upotrijebiti na svim varijantama proizvoda. Kompaktna geometrija okvira također postavlja granice kombinacijama postavki.
- ▶ Proizvođač zadržava pravo na tehničke izmjene i odstupanja.

### Opći podatci

	Motus
Maks. dodatni teret [kg]	125/140
Težina [kg] <sup>1)</sup> (kod širine sjedala 380 mm, dubine sjedala 400 mm; upravljačkih kotača od 5" od pune gume, naplatka sa šupljinama od 24'')	pribl. 14

	<b>Motus</b>
Transportne težine [kg] <sup>1)</sup> ; (kod širine sjedala 380 mm, dubine sjedala 400 mm; upravljačkih kotača od 5" od pune gume, naplatka sa šupljinama od 24"')	Invalidska kolica bez kotača: pribl. 10,5 Pogonski kotač 24" (par): pribl. 3,6 <sup>1)</sup>
Širina sjedala [mm] <sup>2)</sup>	355 – 550
Dubina sjedala [mm] <sup>2)</sup>	360 – 540
Duljina potkoljenice [mm] (bez jastuka)	340 – 540
Maks. ukupna visina [mm] (kod visine sjedala straga: 520 mm; visine naslona za leđa 500 mm; ručka za guranje)	1100
Min. tlak u gumama [bar] <sup>3)</sup>	7
Područje upravljanja pribl. [mm] <sup>4)</sup> (kod širine sjedala 380 mm; dubine sjedala 400 mm; pasivni osovinski razmak)	1080
Maks. dopušteni nagib [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

1) Podatci o težini variraju ovisno od odabiru opcija i varijanti.

2) u skladu s ISO 7176-5, 8.12

3) Odstupanja ovisno o gumama, vidi otisak na poklopcu kotača

4) Područje vrtnje / područje zakretanja u skladu s ISO 7176-5, 8.11/8.12

5) Vrijedi i za odlaganje s povučenom ručnom kočnicom.

6) Vrijedi za sve smjerove (gore, dolje, bočno).

7) U skladu s ISO 7176-1.

## Ostali podatci

<b>Motus</b>	<b>Minimalno</b>	<b>Maksimalno</b>
Masa najtežeg dijela [kg]	---	od 8 (kod najmanje širine sjedala, najmanje dubine sjedala i najniže visine naslona za leđa)
Ukupna duljina [mm] (s pogonskim kotačem od 22") <sup>1)</sup>	805	1085
Ukupna duljina [mm] (s pogonskim kotačem od 24") <sup>1)</sup>	830	1110
Ukupna širina [mm] (sa standardnim pogonskim kotačima) <sup>2)</sup>	520	720
Ukupna širina [mm] (s pogonskim kotačima s bubanj kočnicom) <sup>2)</sup>	555	755
Duljina (sklopljena) [mm]	805	1110
Širina (sklopljena) [mm]	320	355
Visina (sklopljena) [mm]	730	1090
Kut sjedišta	-5° – +15° (izračunava se iz razlike u visini sprijeđa/straga)	
Efektivna dubina sjedala [mm]	360	540
Efektivna širina sjedala [mm]	355	555
Prednja visina sjedala [mm]	420	520
Stražnja visina sjedala [mm]	360	520
Kut naslona za leđa [°]	0 (okomito)	do 30°
Visina naslona za leđa [mm]	300	500
Razmak oslonca za noge i sjedala [mm]	340	520
Razmak oslonca za ruke i sjedala [mm]	210	300
Kut oslonca za stopala u odnosu na sjedište [°]	može se proizvoljno namještati	
Promjer obruča za pokretanje [mm]	490	540
Minimalni radijus zakretanja [mm] <sup>3)</sup>	520	---
Vodoravni položaj osovine [mm] <sup>4)</sup>	33	106,5

1) S povećanjem razmaka osovina: stražnji položaj osovine + 73 mm

- 2) Podatci uz uski obruč za pokretanje i nagib pogonskih kotača od 0°  
 3) u skladu s ISO 7176-5  
 4) izmjereno u odnosu na sredinu naslona za leđa

**Prednja visina sjedala [mm]**

Vilica upravljačkog kotača	Promjer kotača					
	3"	4"	5"	5,5"	6"	7"
kratka	420 – 440	420 – 450	450 – 460	460 – 470	460 – 480	490
duga	460 – 470	460 – 490	460 – 500	470 – 510	470 – 510	490 – 520

**Stražnja visina sjedala [mm]**

Veličina pogonskog kotača	Područje namještanja	Područje namještanja z50	Područje namještanja e-Support
22"	380 – 490	450, 470, 490, 510	450
24"	380 – 520	470, 510	470

**Uvjeti okoline**

Temperature i vlažnost zraka	
Temperatura uporabe [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura za transport i skladištenje [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85; bez kondenzacije

**14 Dodatci****14.1 Granične vrijednosti za invalidska kolica koja se mogu prevoziti vlakom****INFORMACIJA**

- Proizvodi serije načelno ispunjavaju minimalne tehničke zahtjeve Uredbe (EU) br. 1300/2014 po pitanju dostupnosti željeznica za osobe s invaliditetom.

Svojtvo	Granična vrijednost (u skladu s Uredbom (EU) br. 1300/2014)
Duljina [mm]	1200 (uz 50 mm za stopala)
Širina [mm]	700 (uz 50 mm na svakoj strani za šake tijekom kretanja)
Najmanji kotači ["]	oko 3 ili veći (u skladu s Uredbom najmanji kotač mora moći svladati otvor dimenzije 75 mm vodoravno i 50 mm okomito)
Visina [mm]	maks. 1375; uklj. muškog korisnika visine 1,84 m (95. percentila)
Krug zakretanja [mm]	1500
Maksimalna težina [kg]	200 (proizvod s korisnikom, uklj. prtljagu)
Maksimalna visina prepreke koja se može svladati [mm]	50
Visina od poda [mm]	60 mm (uz kut uspona od 10° visina od poda za vožnju prema naprijed na kraju uspona mora iznositi najmanje 60 mm ispod oslonca za stopala)
Maksimalan kut nagiba uz koji proizvod ostaje stabilan [°]	6 (dinamička stabilnost u svim smjerovima) 9 (statička stabilnost u svim smjerovima, također kada je kočnica aktivirana)

**14.2 Potreban alat**

Za radove namještanja i održavanja potrebni su sljedeći alati:

- imbus-ključ 4 – 6 mm
- okasti ključevi i ključevi veličina 10, 11, 13, 19, 24



- komplet odvijača
- momentni ključ (područja mjerenja 5 – 50 Nm)
- poluga za montažu guma
- zračna crpka

### **14.3 Zatezni momenti vijčanih spojeva**

Ako nije drukčije navedeno, vijčani spojevi pritežu se sljedećim zateznim momentima:

- promjer navoja M4: 3 Nm
- promjer navoja M5: 5 Nm
- promjer navoja M6: 10 Nm
- promjer navoja M8: 25 Nm



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

